

BEDIENUNGSANLEITUNG



KBS Gastrotechnik GmbH – Schoßbergstraße 26 – 65201 Wiesbaden

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG



ATTENZIONE! Se l'apparecchiatura contiene gas infiammabile R290
WARNING! If containing inflammable R290 gas
ATTENTION! si appareil contient du gaz inflammable R290
ACHTUNG! Wenn das Gerät ist mit dem leicht entzündlichen Kältemittel Gas R290 befüllt



Made in Italy
www.studio-54.it

STUDIO [®] **54**
EXPERTISE IN REFRIGERATION

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Premessa	3
2. Introduzione.....	3
3. Avvertenze generali.....	3
4. Norme elementari di sicurezza.....	3
5. Norme generali	4
6. Controlli preliminari	4
7. Termini di garanzia	4
8. Caratteristiche	4
9. Installazione.....	4
9.1 Posizionamento.....	4
9.2 Ambiente	5
9.3 Pulizia e manutenzione.....	5
9.4 Pulizia e manutenzione del condensatore.....	6
9.5 Sostituzione del cavo di alimentazione	6
10. Anomalia di funzionamento	6
11. Smaltimento.....	7
12. Quadro comandi (se presente)	7
13. Dichiarazioni del fabbricante.....	12
ISTRUCTIONS FOR USE.....	13
1. Foreword.....	13
2. Introduction	13
3. General informations.....	13
4. Elementary safety rules.....	13
5. Characteristics.....	13
6. Preliminary checks.....	13
7. Warranty terms	14
8. Features.....	14
9. Installation	14
9.1 Positioning	14
9.2 Ambient	14
9.3 Cleaning	15
9.4 Cleaning and maintenance of the condenser	15
9.5 Electric wire substitution.....	16
10. Troubleshooting	16
11. Correct disposal	16
12. Control panel (if present).....	17
13. Manufacturer's declaration.....	21
1. Avant-propos	23
2. Introduction.....	23
3. Avertissements générales	23
4. Normes élémentaires de sécurité.....	23
5. Normes générales.....	24
6. Contrôles préparatoires.....	24
7. Termes de garantie	24
8. Caractéristiques	24
9. Installation	24

9.1 Positionnement.....	24
9.2 Ambiente	25
9.3 Nettoyage et manutention	25
9.4 Nettoyage et manutention du condensateur.....	26
9.5 Substitution du câble d'alimentation	26
10. Anomalies de fonctionnement.....	26
11. Elimination	27
12. Écran régulateur digital (si présent).....	27
13. Déclaration du fabricant.....	33
1. Vorwort.....	34
2. Einführung.....	34
3. Allgemeine Sicherheit	34
4. Grundlegende Sicherheitsnormen	34
5. Allgemeine Regeln.....	34
6. Kontrollen vor Inbetriebnahme.....	35
7. Garantiebedingungen.....	35
8. Eigenschaften.....	35
9. Installation	35
9.1 Lage	35
9.2 Raum.....	36
9.3 Reinigung und Wartung	36
9.4 Reinigung und Wartung des Kondensators.....	37
9.5 Austausch des elektrischen Kabels	37
10. Fehlfunktionen	37
11. Entsorgung	37
12. Schalttafel (Falls vorhanden)	38
13. Erklärung des Herstellers	43
TARGHETTA CE / CE PLATE / CE ETIKETT / PLAQUETTE CE.....	44

ISTRUZIONI D'USO

1. Premessa

Complimenti per aver scelto uno dei nostri prodotti, frutto di esperienze tecnologiche e di una continua ricerca per un prodotto superiore in termini di sicurezza, affidabilità e prestazioni.
In questo manuale troverete tutte le informazioni ed i consigli per poter operare nel massimo della sicurezza ed efficienza.

2. Introduzione

Questa pubblicazione fornisce le istruzioni per l'uso e la manutenzione.

È NECESSARIO ATTENERSI SCRUPolosAMENTE alle istruzioni contenute in questo libretto.

USARE ESCLUSIVAMENTE RICAMBI ORIGINALI.

La macchina è adibita ad uso professionale quindi solo persone qualificate ne possono fare uso. **Si ricorda che il prodotto non è ad uso dell'utente finale ma del professionista che preleva l'alimento direttamente dal prodotto.**

Tutto quel che è contenuto nel seguente fascicolo è di natura tecnica e per questo ogni informazione non può essere comunicata a terzi senza l'autorizzazione scritta della Ditta costruttrice che ne è la proprietaria esclusiva e che si riserva il diritto di apportare senza preavviso tutte quelle modifiche che riterrà opportune. In caso di contestazione il testo valido di riferimento rimane l'italiano.

3. Avvertenze generali

Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni del libretto di uso e manutenzione, ricordando che il libretto stesso è parte integrante della macchina e va conservato con cura. Se dovete perderlo o rovinarlo richiedetene un'altra copia specificando il modello e la data di acquisto dell'apparecchio.

LA DITTA COSTRUTTRICE PERTANTO DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER DANNI DERIVANTI DA:



- USO IMPROPRIO
- UTILIZZO DI PEZZI DI RICAMBIO NON ORIGINALI
- MODIFICHE NON AUTORIZZATE SUL MODELLO
- INOSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI DEL MANUALE

4. Norme elementari di sicurezza

- Non effettuare interventi sulle parti elettriche prima di aver tolto la tensione, il contatto può causare la morte.
- Non utilizzare la macchina con mani o piedi umidi o bagnati.
- Non effettuare operazioni di pulizia con l'apparecchio collegato alla rete di alimentazione.
- Non inserire cacciaviti, utensili da cucina o quant'altro tra le parti in movimento o le protezioni.

Utilizzare per l'allacciamento elettrico una presa di corrente a norma di sicurezza dotata di salvavita, ed assicurarsi che la tensione e portata della rete siano adeguati all'assorbimento del motore indicati nella targhetta CE

ATTENZIONE!!! NON EFFETTUARE INTERVENTI SULLE PARTI ELETTRICHE PRIMA DI AVER TOLTO LA TENSIONE, IL CONTATTO PUÒ CAUSARE LA MORTE.

ATTENZIONE : Non conservare sostanze esplosive, quali contenitori sotto pressione con propellente infiammabile, in questo apparecchio

ATTENZIONE: mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura a incasso

ATTENZIONE: Non utilizzare dispositivi meccanici né altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento diversi da quelli raccomandati dal costruttore;

ATTENZIONE: Non danneggiare il circuito del refrigerante;

ATTENZIONE: Non utilizzare degli apparecchi elettrici all'interno degli scomparti dell'apparecchio per la conservazione dei cibi.



ISO7010 W021 Apparecchiatura contenente gas infiammabile R290

5. Norme generali

Le caratteristiche principali: dimensioni, ecc. sono specificati ed identificati dalla targhetta CE.

6. Controlli preliminari

Al ricevimento dell'apparecchio verificare subito che non vi siano stati danni da trasporto. Sballate l'apparecchio ed assicuratevi che gli accessori siano stati aggiunti all'imballo.

In caso di avarie di trasporto formalizzate subito le Vostre riserve all'autista; entro un termine di tre giorni, tali riserve dovranno essere confermate tramite lettera raccomandata all'autotrasportatore e copia per conoscenza alla ditta o al distributore autorizzato.

Ogni reclamo deve pervenirci entro otto giorni, oltre questo termine non verrà accettato.

7. Termini di garanzia

Le apparecchiature sono coperte da garanzia di 12 mesi dalla data dell'acquisto (escluse parti elettriche). I pezzi di ricambio eventualmente forniti in garanzia verranno resi franco ns. magazzino.

In caso di forniture di materiale in garanzia/sostituzione il materiale stesso sarà fornito/sostituito solo dopo la restituzione del materiale difettoso coperto da garanzia.

Il costruttore declina ogni responsabilità nel caso di uso improprio dell'apparecchio.

L'installazione deve essere effettuata esclusivamente da un tecnico specializzato.

Per qualsiasi problema di carattere tecnico e le eventuali richieste di intervento o assistenza è necessario rivolgersi esclusivamente al proprio rivenditore o centro di assistenza autorizzato. Le informazioni necessarie per il rivenditore o centro assistenza si trovano sulla targhetta CE.

8. Caratteristiche

Gli apparecchi sono progettati, costruiti e collaudati per assicurare la conservazione di bevande e derrate alimentari per brevi periodi di tempo. Ogni altro uso è improprio.

9. Installazione

Una volta sballato il refrigeratore, sistemarlo nella posizione definitiva, la zona più fresca e arieggiata del locale garantisce un funzionamento ottimale e una riduzione dei consumi energetici, essendo l'impianto meno sollecitato. Verificare il livellamento del refrigeratore e l'allineamento delle porte regolando l'altezza dei piedini ove necessario. Assicurarsi che la presa di corrente sia in zona facilmente accessibile.

Togliere la pellicola in PVC di rivestimento interna ed esterna del prodotto. Assicurarsi che l'impianto elettrico preveda un interruttore differenziale (salvavita). È obbligatoria la messa a terra dell'impianto. Nel caso in cui il prodotto non venga tenuto in funzione per molto tempo, assicurarsi di scollegare la presa di alimentazione.

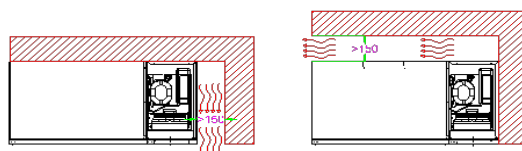
9.1 Posizionamento

L'installatore deve verificare le prescrizioni in materia antincendio e posizionare la macchina nel completo rispetto delle norme di legge antinfortunistiche e delle vigenti normative.

Poiché l'apparecchio utilizza un condensatore ad aria, durante il posizionamento bisogna tener conto di tale caratteristica mantenendo libero il lato d'entrata dell'aria di raffreddamento; inoltre si dovrà mantenerlo ad almeno 20 cm da muri o altre eventuali apparecchiature dal lato di uscita dell'aria in modo da ottenerne le migliori prestazioni. Evitare di posizionare la macchina in luoghi chiusi o scarsamente areati, esposto direttamente ai raggi solari e in ogni caso mantenere lontano da eventuali fonti di calore.

I tavoli con altezza 450, 490 e 520mm con motore a bordo, necessitano di un continuo ricambio di aria in prossimità del vano motore, per poter funzionare.

Si consiglia di mantenere sempre non spazio libero minimo di 15 cm nella zona posteriore o in alternativa dal fianco del vano motore (vedi immagini sotto).



9.2 Ambiente

A seconda della classe climatica indicata nell'etichetta argentata posta all'interno del vano, se quest'ultima è 4 i gruppi frigoriferi condensanti ad aria lavorano con temperatura ambiente max. 32°C; se invece è indicata la classe climatica 5, la temperatura ambiente è max. 40°C.

In ambienti con temperature superiori non sono garantite le prestazioni dichiarate.

Note

Per una corretta installazione:

- Verificare i collegamenti elettrici
- Verificare l'assorbimento a macchina collegata
- Avviare il frigorifero e lasciare che raggiunga la temperatura desiderata prima di inserire le derrate alimentari.

Se l'apparecchio è stato trasportato in maniera non idonea (es. non verticale, o sulla schiena), aspettare almeno 4 ore prima dell'accensione.

In riferimento alle specifiche richieste del cliente, informare lo stesso sull'esatto utilizzo della macchina.

Il frigo non è adibito al raffreddamento di derrate alimentari appena cotte o vivande calde.

I prodotti all'interno della cella devono essere disposti in corrispondenza delle griglie senza superarne il perimetro in modo tale da garantire un passaggio d'aria ottimale.

Nei frigoriferi a bassa temperatura (freezer con temperatura negativa) introdurre solo prodotti già congelati. Nel caso si debbano introdurre elementi non congelati, accertarsi che essi non superino il 10% del contenuto della cella. Le porte dell'apparecchio dovranno essere aperte il minor numero di volte possibili durante la fase di sbrinamento.

9.3 Pulizia e manutenzione

La pulizia ordinaria può essere eseguita da personale non specializzato solo seguendo scrupolosamente le istruzioni di seguito riportate.

Prima di iniziare qualsiasi operazione, scollegare l'alimentazione elettrica dell'apparecchio.

Lavare l'interno della cella con acqua e detersivi neutri, senza getti d'acqua e materiali abrasivi, quindi asciugare accuratamente e posizionare guide e griglie secondo le esigenze (Eseguire la suddetta operazione almeno ogni sei mesi).

Regolare il termostato seguendo le istruzioni, sulla temperatura di esercizio desiderata (da + 15°C a - 2°C per il modello TN e da -18°C a -20°C per il modello BT).

Al fine di eseguire una adeguata manutenzione dell'apparecchio, l'utilizzatore, il manutentore o il personale non specializzato devono in primo luogo tenere conto delle norme elementari di sicurezza richiamate al paragrafo "AVVERTENZE GENERALI". È inoltre obbligatorio non rimuovere i dispositivi di sicurezza e le protezioni durante la manutenzione ordinaria.

IN CASO CONTRARIO LA DITTA COSTRUTTRICE DECLINA QUALSIASI RESPONSABILITÀ PER DANNI O INCIDENTI CAUSATI DALLA NON OSSERVANZA DEL SOPRASCritto OBBLIGO.

Tenute presenti le precedenti regole la pulizia della cella va eseguita giornalmente in modo da garantire la migliore qualità e la perfetta igienicità dei prodotti trattati, si possono usare acqua e detersivi non abrasivi.

Lavare e risciacquare utilizzando un panno o una spugna.

N.B. NO CORPI APPUNTITI O ABRASIVI, NO SOLVENTI O DILUENTI

Mantenere pulito il condensatore per un'ottimale circolazione d'aria. In caso di manutenzione straordinaria all'impianto frigorifero, è possibile rimuovere il pannello laterale; tali operazioni in ogni caso possono essere effettuate solamente da frigoristi o tecnici autorizzati e comunque dopo aver scollegato la spina dall'alimentazione elettrica.

N.B. PORTATA MASSIMA PER RIPIANO 20 kg CAD.

Pulire le guarnizioni solamente con un panno morbido e acqua, non usare prodotti aggressivi o corrosivi.

I prodotti all'interno della cella devono essere disposti in corrispondenza delle griglie senza superarne il perimetro in modo tale da garantire un passaggio d'aria ottimale. Le porte dell'apparecchio dovranno essere aperte il minor numero di volte possibili durante la fase di sbrinamento.

9.4 Pulizia e manutenzione del condensatore

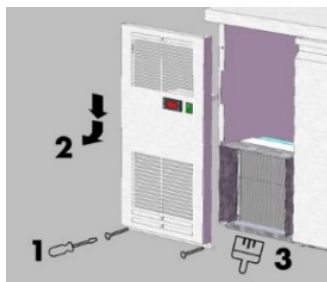
Questo intervento deve essere effettuato esclusivamente da un tecnico specializzato.

Attenzione!! Il condensatore presenta bordi taglienti, indossare dei guanti protettivi durante la pulizia.

Pulire periodicamente il condensatore usando un pennello o un aspira-polvere dopo aver tolto la spina dalla rete elettrica e avendo cura di non piegare le alette in alluminio.

Per accedere al condensatore bisogna togliere la spina dall'alimentazione elettrica, svitare il pannello anteriore facendo attenzione a non mettere in eccessiva trazione i collegamenti elettrici. Utilizzare un'aspirapolvere al fine di non disperdere la stessa nell'ambiente circostante. Non raschiare con corpi appuntiti o abrasivi.

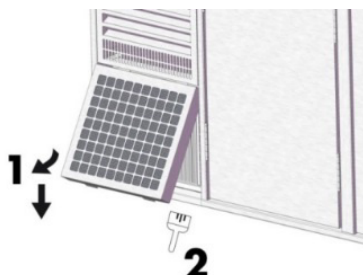
Al termine rimontare il pannellino avendo cura di serrare le viti di fissaggio.



**** Per tavoli della linea GN PREMIUM e BIRRA AT:**

Per accedere al condensatore bisogna togliere la spina dall'alimentazione elettrica e rimuovere la griglia inferiore tirandola verso di sé. Utilizzare un'aspirapolvere al fine di non disperdere la stessa nell'ambiente circostante. Non raschiare con corpi appuntiti o abrasivi.

Al termine rimontare la griglia in posizione di origine.



9.5 Sostituzione del cavo di alimentazione

Se il cavo di alimentazione viene danneggiato, la sua sostituzione deve essere eseguita solo dalla ditta costruttrice o dal servizio di assistenza della stessa oppure da un tecnico qualificato, in ogni caso assicurarsi di aver tolto la spina dalla rete elettrica prima di procedere a tale operazione.

10. Anomalie di funzionamento

Se vi è una elevazione anomala della temperatura interna dell'apparecchio, occorre verificare in primo luogo se:

- la spina della presa di corrente è ben introdotta in sede
- la tensione non sia soggetta a variazioni $\pm 10\%$

In caso di anomalie e quando questi due dati siano corretti, è opportuno chiamare il vostro fornitore. Indicategli il tipo di apparecchio ed il numero di fabbricazione: questi dati sono indicati sulla targhetta segnaletica di ogni apparecchio.

11. Smaltimento



Oggetto: Decreto Legislativo n. 151 del 25/07/2005 (ROHS – RAEE)

Attuazione delle direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti (G.U. del 29-07-2005 n. 175 del - S.O. n. 135) **Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici)** (Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata).

Il marchio sopraesposto, riportato sul prodotto o sulla sua documentazione, indica che l'apparecchiatura non deve essere smaltita con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita.

Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali. Per il non corretto smaltimento dei prodotti a marchio RAEE sono previste sanzioni pecuniarie applicabili all'utente inadempiente.

12. Quadro comandi (se presente)



TASTI	Pressione breve	Pressione per almeno 5 secondi
	Scorrere le voci di menu. Incrementare i valori.	Solo fuori dai menu. Configurabile dall'utente (parametro H31) Default: Attiva lo sbrinamento manuale.
	Accesso diretto alla funzione impostata con il parametro H35. Solo fuori dai menu.	Solo fuori dai menu. Configurabile dall'utente (parametro H35)
	Scorrere le voci di menu. Decrementare i valori.	Solo fuori dai menu. Configurabile dall'utente (parametro H32) Sblocco tastiera (pressione per almeno 3 secondi)
 ON/OFF	Tornare al menu di livello superiore. Confermare il valore del parametro.	Accensione/spegnimento. Solo fuori dai menu. Configurabile dall'utente (parametro H33) Default: Attiva lo stand-by.
	Accesso diretto alla funzione impostata con il parametro H34. Solo fuori dai menu.	Solo fuori dai menu. Configurabile dall'utente (parametro H34)
SET	Accedere al menu "stato macchina". Visualizzare eventuali allarmi (se presenti). Al momento dell'accensione, accedere alla selezione dell'applicazione da caricare.	Accedere al menu "Programmazione". Confermare i comandi.
+ SET	Premuti per 5 secondi all'accensione, permettono di caricare le applicazioni predefinite. (solo dopo aver sbloccato la tastiera)	

Nota: All'accensione o trascorsi 30 secondi dall'ultima azione sull'interfaccia utente, la tastiera del controllore si blocca automaticamente. Se è bloccata e viene premuto un tasto qualsiasi, apparirà la scritta "LoC". Per sbloccare la tastiera premere il tasto per almeno 3 secondi finché non compare la scritta "UnL".

Icone

Icona	Funzione	Descrizione
	Compressore	Accesa fissa: compressore attivo Lampeggiante: ritardo, protezione o attivazione bloccata Spenta: compressore spento
	Sbrinamento	Accesa fissa: sbrinamento attivo Lampeggiante: attivazione sbrinamento manuale o da ingresso digitale Spenta: sbrinamento non attivo
	Ventole evaporatore	Accesa fissa: ventole attive Spenta: ventole spente
	Luce	Accesa fissa: luce accesa Spenta: luce spenta
	Riscaldamento	Accesa fissa: Regolatore riscaldamento attivo Spenta: Regolatore riscaldamento spento
	Allarme	Accesa fissa: presenza di un allarme Lampeggiante: allarme tacitato Spenta: Nessun allarme attivo
	Temperatura	Accesa fissa: visualizzazione di una temperatura (°C o °F) Spenta: visualizzazione di un valore non di temperatura o di un'etichetta
AUX	AUX	Accesa fissa: uscita AUX attiva (in base al modello) Lampeggiante: Abbattimento rapido attivo Spenta: uscita AUX spenta
	Risparmio energetico	Accesa fissa: Risparmio energetico attivo Lampeggiante: set ridotto attivo

Accensione e spegnimento

Tenere premuto il tasto  (**sostituisce il pulsante verde**) per 5 secondi: il LED  on/off si spegnerà/accenderà. Il display lampeggerà per 3 secondi dopo di che verrà segnalata la temperatura interna della cella e inizierà il ciclo frigorifero. Durante il ciclo di funzionamento, nel display si potrà vedere l'accensione del led in corrispondenza del fiocco di neve e l'accensione del led della ventola evaporatore.

Blocco/sblocco tastiera

La tastiera si blocca automaticamente nei seguenti casi:

- all'accensione
- dopo 30 secondi di inattività

Per sbloccare la tastiera premere per almeno 3 secondi il tasto fino a quando apparirà la label "UnL"

Impostazione del Setpoint

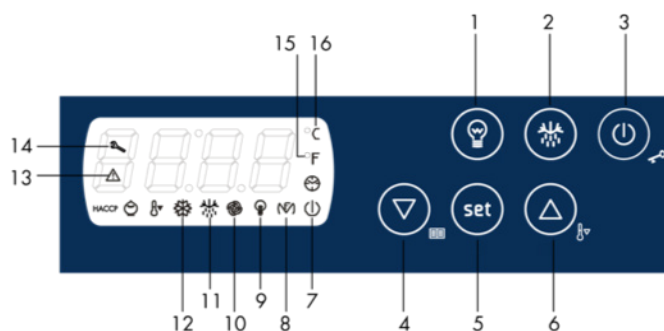
1. Per sbloccare la tastiera premere per almeno 3 secondi il tasto fino a quando apparirà la label "UnL"
2. Premere e rilasciare il tasto **SET** per accedere al menu "Stato Macchina"
3. Scorrere le cartelle con i tasti  e fino  a visualizzare la cartella **SET**
4. Premere il tasto **SET** per visualizzare il valore del setpoint corrente.
5. Modificare il valore del setpoint con i tasti  e  entro 15 secondi.
6. Per confermare il valore premere il tasto **SET** o , o per timeout (15 secondi).

Sbrinamento manuale

Per azionare lo sbrinamento manuale è sufficiente tener premuto il tasto  per 5 secondi, dopodiché si spengeranno tutti i led, si accenderà il led  e inizierà il ciclo di sbrinamento.

LISTA ERRORI

LABEL	GUASTO	CAUSA	EFFETTI	SOLUZIONE PROBLEMA
E1	Sonda 1 guasta (cella)	• lettura di valori al di fuori del range di funzionamento • sonda guasta / in corto / aperta	• Visualizzazione label E1 • Icona Allarme Fissa	• controllare il tipo di sonda (NTC) • controllare il cablaggio delle sonde • sostituire la sonda
E2	Sonda 2 guasta (sbrinamento)	• lettura di valori al di fuori del range di funzionamento • sonda guasta / in corto / aperta	• Visualizzazione label E2 • Icona Allarme Fissa • Il ciclo di Sbrinamento terminerà per tempo	• controllare il tipo di sonda (NTC) • controllare il cablaggio delle sonde • sostituire la sonda
AH1	Allarme di ALTA Temp. sonda 1	Temperatura frigorifero troppo elevata	• Nessun effetto sulla regolazione	Attendere il rientro del valore di temperatura letto dalla sonda 1 al di sotto del limite.



TASTI LED

1	AUSILIARIO	Accensione/spegnimento della luce della cella in modo manuale, se presente. Premere e rilasciare il tasto AUSILIARIO: il LED luce si accenderà/spegnerà
2	SBRINAMENTO	Tenere premuto il tasto SBRINAMENTO per 4 s. Se non sono soddisfatti i requisiti preimpostati no sbrinamento
3	ON/STAND-BY	Tenere premuto il tasto ON/stand-by per 2 s: il LED on/stand-by si spegnerà/accenderà
4	DOWN	Scorre le voci del menu Decrementa i valori
5	SET	Permette di cambiare il set di lavoro
6	UP	Scorre le voci del menu Incrementa i valori
7	LED ON/STAND-BY	LED on/stand-by se è acceso, lo strumento sarà nello stato stand-by
8	LED multifunzione	• l'uscita ausiliaria sarà stata accesa in modo manuale • le resistenze della porta saranno accese
9	LED luce cella	se è acceso, la luce della cella sarà stata accesa in modo manuale
10	LED ventilatore dell'evaporatore	• se è acceso, il ventilatore dell'evaporatore sarà acceso • se lampeggia, sarà in corso il fermo ventilatore dell'evaporatore
11	LED sbrinamento	se è acceso: • sarà in corso lo sbrinamento • sarà in corso il peggioramento se lampeggia: • sarà richiesto lo sbrinamento ma sarà in corso una protezione del compressore: • sarà in corso il gocciolamento

12	LED compressore	Se è acceso, il compressore sarà acceso se lampeggia: • sarà in corso la modifica del setpoint di lavoro • sarà in corso una protezione del compressore
13	LED allarme	Se è acceso, sarà in corso un allarme o un errore
14	LED manutenzione	Se è acceso, è richiesta la manutenzione del compressore
15	LED gradi Fahrenheit	Se è acceso, l'unità di misura della temperatura sarà il grado Fahrenheit
16	LED gradi Celsius	Se è acceso, l'unità di misura delle temperature sarà il grado Celsius

Accensione e spegnimento

Tenere premuto il tasto ON/STAND-BY per 2 secondi: il LED on/stand-by si spegnerà/accenderà.

Menù utente

Il presente menù viene visualizzato tenendo premuto il tasto DOWN. Funzione dei tasti all'interno del menù:

- **UP:** seleziona la voce precedente del menù.
- **DOWN:** seleziona la voce successiva del menù.
- **SET:** accede alla voce selezionata.
- **ON/STB:** esce dal menù.

In questo menù saranno presenti le seguenti voci:

	DESCRIZIONE	NOTE
Pb1	Visualizzazione temperatura cella.	Se selezionata esce dal menù.
Pb2	Visualizzazione temperatura evaporatore.	Solo se presente.
Pb3	Visualizzazione temperatura condensatore.	Solo se presente.
FAN	Impostazione velocità ventola evaporatore	Solo se presente.
RTC	Programmazione orologio.	Solo se presente.
HCCP ALR	Visualizzazione allarmi HACCP.	Solo se presente un allarme HACCP
RST HCCP ALR	Reset allarmi HACCP	* (Password 140) Solo se presente un allarme HACCP.
CPR HOUR	Ore funzionamento compressore.	
RST CPR HOUR	Reset ore funzionamento compressore.	* (Password 130)

* Password richiesta

Visualizzazione menù utente:

In visualizzazione della voce selezionata i tasti svolgeranno le seguenti funzioni:

- **UP:** ritorna al menu' per selezionare una voce diversa da visualizzare.
- **DOWN:** seleziona la voce successiva del menu'.
- **SET:** esce dalla visualizzazione e ritorna allo stato normale.
- **ON/STB:** esce dalla visualizzazione e ritorna allo stato normale.

Menù Fan (se abilitato):

In visualizzazione della voce selezionata i tasti svolgeranno le seguenti funzioni:

- **UP:** incrementare il valore.

- **DOWN:** decrementare il valore
- **SET:** programma il valore e ritorna al menù utente
- **ON/STB:** ritornare al menù utente

Menù allarmi HACCP:

È presente un menù con le seguenti voci:

	DESCRIZIONE	NOTE
A-LO	Visualizza gli ultimi 10 allarmi di Bassa Temperatura.	Solo se sono presenti allarmi.
A-HI	Visualizza gli ultimi 10 allarmi di Alta Temperatura.	Solo se sono presenti allarmi.
DOOR	Visualizza gli ultimi 10 allarmi di Porta Aperta.	Solo se sono presenti allarmi.
A-PF	Visualizza gli ultimi 10 allarmi di Power-Fail.	Solo se sono presenti allarmi.

Con i seguenti tasti sarà possibile:

- **UP:** selezionare la voce precedente.
- **DOWN:** selezionare la voce successiva.
- **SET:** accedere alla visualizzazione degli allarmi HACCP della voce selezionata.
- **ON/STB:** ritornare al menu' utente.

Il Led **HACCP** indica:

- **Fisso:** nel menu' sono presenti degli allarmi non ancora visualizzati.
- **Spento:** nel menu' sono stati visualizzati tutti gli allarmi.

Visualizzazione allarmi HACCP

Con i seguenti tasti sarà possibile:

- **UP:** visualizzare la memoria dell'allarme precedente della voce selezionata.
- **DOWN:** visualizzare la memoria dell'allarme successivo della voce selezionata.
- **SET:** ritornare al menu' allarmi HACCP
- **ON/STB:** ritornare al menu' allarmi HACCP.

La visualizzazione avviene visualizzando sequenzialmente le seguenti informazioni:

- CODICE XX: dove XX rappresenta la memoria dell'allarme (1 = più Recente) che va da 1 a 10.
- XX.X°C: la temperatura cella:
 - La più bassa raggiunta in condizione di allarme Bassa Temperatura.
 - La più alta raggiunta in condizione di allarme Alta Temperatura o Porta Aperta.
 - Quella misurata al momento del ritorno della tensione di alimentazione nella condizione di Power-Fail.
- H x: ore permanenza allarme (sempre 0 per A-PF).
- M x: minuti permanenza allarme (sempre 0 per A-PF).

NOTA: se la memoria dell'allarme non contiene nessun allarme memorizzato dopo il CODICE XX verrà visualizzato il messaggio "----".

Impostazione del Setpoint

- assicurarsi che la tastiera non sia bloccata e che non sia in corso alcuna procedura
- premere e rilasciare il tasto SET: il LED compressore lampeggerà
- premere e rilasciare il tasto UP o il tasto DOWN entro 15 s;
- premere e rilasciare il tasto SET o non operare per 15 s: il LED compressore si spegnerà, dopodiché lo strumento uscirà dalla procedura.

Per uscire anzitempo dalla procedura: non operare per 15 s (eventuali modifiche saranno salvate).

Sbrinamento manuale

Per azionare lo sbrinamento manuale è sufficiente tener premuto il tasto SBRINAMENTO per 4 s.

Blocco/Sblocco della tastiera

Per bloccare la tastiera:

- assicurarsi che non sia in corso alcuna procedura
- tenere premuto il tasto DOWN e il tasto ON/STAND-BY per 1 s: il display visualizzerà "Loc" per 1 s.

Per sbloccare la tastiera:

- tenere premuto il tasto DOWN e il tasto ON/STAND-BY per 1 s: il display visualizzerà "UnL" per 1 s.

Tacitazione del buzzer (se presente)

Premere un tasto (la prima pressione del tasto non provoca l'effetto associato)

LISTA ERRORI

CODICE	GUASTO	SOLUZIONE PROBLEMA
APb1	Errore sonda cella	CONTATTARE ASSISTENZA TECNICA
APb2	Errore sonda evaporatore	CONTATTARE ASSISTENZA TECNICA
APb3	Errore sonda condensatore	CONTATTARE ASSISTENZA TECNICA

Quando la causa che ha provocato l'allarme scompare, lo strumento ripristina il normale funzionamento.

13. Dichiarazioni del fabbricante

La realizzazione del prodotto e i suoi componenti sono stati progettati tenendo in considerazione le pressioni e le modalità di funzionamento.

L'apparecchio soddisfa i requisiti di igiene imposti dalla norma EN ISO 14159 ed ai requisiti di ergonomia delle norme EN 614-1 e EN 614-2.

ISTRUCTIONS FOR USE

1. Foreword

Thank you choosing one of our products, the result of technological expertise and continuous search for a superior product in terms of safety, reliability and performance.

This manual contains all the information and advice in order to operate with maximum safety and efficiency.

2. Introduction

This publication provides instructions for use and maintenance.

PLEASE FOLLOW CAREFULLY the instructions contained in this manual. USE ONLY ORIGINAL SPARE PARTS.

Our machines are for professional use only, so only qualified people can use it. **Please note that the product is intended to be used by professionals..**

This manual contains technical and confidential informations. Any part can't be given to third parties without a written authorization by the manufacturing company and sole owner, which has the right to make changes without previous notice.

In case of dispute please refer to the Italian chapter.

3. General informations

We recommend you to read carefully the instructions in the manual, remembering that this guide is integral part of the device, and it must be kept with care.

In case of loss or damaging of the present manual, don't hesitate to request another copy of it, specifying the model and the date of purchase of the product.

THE PRODUCING COMPANY DECLINES ANY RESPONSIBILITY FOR DAMAGES RESULTING FROM



- ILLEGITIMATE USE
- USING OF NOT ORIGINAL SPARE PARTS
- NON-AUTHORIZED MODIFICATIONS ON THE PRODUCT
- FAILURE TO COMPLY WITH THIS INSTRUCTIONS MANUAL

4. Elementary safety rules

- Unplug before any kind of intervention to the electrical parts: the contact can cause the death.
- Don't use the appliance with damp or wet hands or feet.
- Unplug before cleaning the appliance.
- Don't insert any screwdriver, kitchen utensil, etc. among the moving components or the protections.

The appliance must use an electric socket equipped with an automatic cut-out. Make also sure that voltage and power line are suitable to the motor absorption which is mentioned on the CE label

ATTENTION !!! UNPLUG BEFORE ANY KIND OF INTERVENTION TO THE ELECTRICAL PARTS: THE CONTACT CAN CAUSE THE DEATH

WARNING: Do not store in this device any explosive substances, such as pressurized container with inflammable propellant

WARNING: keep the air vents in the device shell and in the recessed structure free from blockage

WARNING: in order to hasten the defrosting process, do not use any device which is not recommended by the manufacturer

WARNING: Do not damage the cooling system circuit

WARNING: do not use electrical devices inside the compartments of the food preservation device.



ISO7010 W021 Containing inflammable R290 gas

5. Characteristics

The main characteristics, as dimensions, absorption, etc., are specified and identified on the CE label.

6. Preliminary checks

At the receiving of the product, please verify immediately the packaging integrity checking if there is any transport damaging.

Open the packaging and make sure that there are all the accessories.

If there have been transport damages, immediately inform the driver and, within three days, confirm it by recorded delivery letter addressed to the forwarder, sending a copy of it also to the producing company or its reseller.

Every claim must be notified within 8 days from the receiving of the goods, failure to do that the claim shall not be accepted.

7. Warranty terms

This product is covered by a 12 months warranty starting from the date of the purchase, except for the electrical components. The spare parts will be eventually supplied under warranty ex works our warehouse. Before the delivery of spare parts under warranty, there must be the returning of the damaged goods.

The producing company declines any responsibility in case of improper use of the appliance.

The installation must be performed by a qualified technician.

For any technical problem and any request for assistance or intervention, please contact your authorized dealer or service center only. The necessary information for the dealer or for the service center are on the CE plate.

8. Features

This product is designed, built and tested to assure the preservation of beverages and food for a short time. Any other use is improper.

9. Installation

Once unpacked, put the appliance in its final position: the most cool and ventilated place ensures the best performance and a reduction in energy consumption, since the system is less stressed.

Check the leveling of the refrigerator and the alignment of the doors adjusting the height of legs if necessary.

Make sure that the electrical socket is easily accessible in the area. Remove the PVC film coating inside and outside of the product. Make sure the electrical system is provided with an automatic cut-out.

Earthing of electrical system is compulsory. In the event that the product is not kept in operation for a long time, be sure to disconnect the power plug

9.1 Positioning

The installer must verify the presence of fire prevention regulations, and place the appliance in full obedience of the industrial injuries legislation and the current regulations.

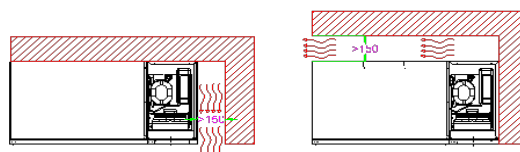
The appliance works with an air condenser, so it is necessary to pay attention to its placing by keeping free the side of the incoming of the cooled air.

Besides, it is also necessary to keep it at least at 20 cm from wall or other appliances nearby the air exit, so as to obtain the best performances.

Avoid placing the appliance in closed or poorly aired spaces, from exposing it directly to sun-beams, and from heating sources.

The tables with 450, 490 and 520mm height with motor on board, require a continuous exchange of air near the engine compartment, in order to function.

It is advisable to always keep a minimum free space of 15 cm in the rear area or alternatively from the side of the engine compartment (see images below).



9.2 Ambient

Depending on the climatic class indicated on the silvered label inside the machine, if the data is 4, then the air-cooled condensing units work at 32°C ambient temperature maximum; if, otherwise, the data is 5, then the air-cooled condensing units work at 40°C ambient temperature maximum.

The declared performances are not guaranteed where there are higher temperatures.

Notes

For a correct installation:

- Check the electrical connections
- Check the absorption machine connected
- Turn on the machine and allow it to reach the desired temperature before placing inside the food

If the appliance has been transported in an improper way (e.g. non-vertical position or laying on the back), wait at least 4 hours before switching it on.

Referring to the specific requests of the end user, inform him on the right use of the appliance.

Do not use the refrigerator to cool down hot food.

The food inside the cell should be disposed on the grills without exceeding the perimeter in such a way as to ensure an optimal passage of air .

In refrigerators at low temperature (freezer with negative temperature) introduce only products already frozen. If you need to introduce not frozen food, make sure it does not exceed 10 % of the cell content .

The doors of the appliance must be opened the least number of times possible during the defrosting phase .

9.3 Cleaning

The cleaning and maintenance can be performed by unskilled personnel only by carefully following the instructions below. Before starting any operation, disconnect power to the appliance.

Wash the inside of the cell with water and neutral detergent, without water jets or abrasive materials, then dry thoroughly and place rails and grills as needed. Perform this operation at least every six months.

Set on the desired operating temperature (from +15°C to -2°C for the NORMAL TEMPERATURE (TN) model and from -18°C to -20°C for the LOW TEMPERATURE (BT) model) the digital control device following the instructions.

In order to make an adequate maintenance of the appliance, the user, the maintenance man or the non-specialized staff must firstly keep in mind the elementary safety rules quoted on paragraph GENERAL INFORMATION. Then, it is also compulsory to not remove the safety devices and the protections during the routine maintenance. OTHERWISE, THE PRODUCING COMPANY DECLINES ANY RESPONSIBILITY FOR DAMAGES OR ACCIDENTS RESULTING FROM THE FAILURE TO COMPLY WITH THE ABOVE-STATED OBLIGATION. Considered the previous rules, the cleaning of the cooled storage must be done daily, in order to guarantee the best quality and the perfect hygiene of the treated products. Use water and non-abrasive cleansing agents. Wash and rinse using a cloth or a sponge.

N.B. NO SHARP OR ABRASIVE INSTRUMENTS, NO SOLVENTS OR DILUENTS

Keep the condenser clean for an optimal air circulation. In case of extraordinary maintenance to the refrigerating system, it is possible to remove the lateral panel, but such operations can be made exclusively by refrigerator or authorized technicians, and only after having pulled out the plug from the electrical socket.

N.B. Maximum capacity for every 20 Kgs. each.

Clean up the gaskets with a soft towel and water only, do not use any aggressive and/or corrosive additive.

The food inside the cell should be disposed on the grills without exceeding the perimeter in such a way as to ensure an optimal passage of air .

The doors of the appliance must be opened the least number of times possible during the defrosting phase.

9.4 Cleaning and maintenance of the condenser

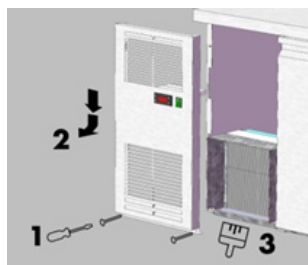
This operation must only be made by a specialized technician.

Attention! The condenser has sharp edges, wear protective gloves when cleaning.

Clean periodically the condenser using a paint brush or a vacuum cleaner after removing the mains lead and taking care not to bend the aluminum fins.

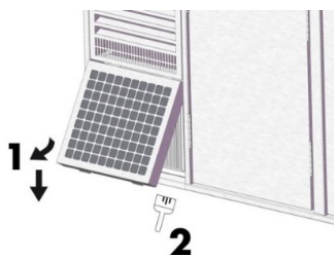
To reach the condensing unit, you must pull out the plug from the electrical socket, and unscrew the front panel paying attention on not putting in excessive traction the electrical connections. Use a vacuum cleaner in order of not having a dispersion of dust. Do not scrape with sharp or abrasive instruments.

At the end, reassemble the front panel closing the fixing screws.



**** For GN PREMIUM and BIRRA AT products:**

To access the condenser, remove the plug from the power supply and remove the lower grill by pulling it towards you. Use a vacuum cleaner in order not to disperse the same in the surrounding environment. Do not scrape with sharp or abrasive bodies. At the end reassemble the grille in its original position.



9.5 Electric wire substitution

If the electric wire is damaged, the substitution must be done by the producing company, by its assistance service, or by a qualified engineer. In any case, be sure of having unplugged before proceeding in such operation.

10. Troubleshooting

If there is an abnormal elevation of the internal temperature of the machine, you should check first if:

- the mains lead is securely plugged
- the power is not subject to variations of $\pm 10\%$

In case of malfunctioning and when these a.m. data are correct, you should call your supplier.

Give information on the type of machine and its serial number: these data are shown on the label of each unit.

11. Correct disposal



Subject: Legislative Decree n. 151 dtd 25/07/2005 (ROHS – RAEE)

Implementation of Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC relating to the reduction of use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well to the waste disposal (G.U. of 29-07-2005 n. 175 del - S.O. n. 135) **Correct disposal of this product (waste electrical and electronic equipment)** (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems) This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal. Some pecuniary sanctions to the defaulting user are provided for wrong wasting of the products with RAEE mark.

12. Control panel (if present)



KEYS	Press and release	Press for at least 5 seconds
	- Scroll through the menu options. - Increase the values.	From outside the menus only. Can be configured by the user (parameter H31). Default: activates manual defrost.
	Direct access to the function set with parameter H35. From outside the menus only.	From outside the menus only. Can be configured by the user (parameter H35)
	- Scroll through the menu options. - Decrease the values.	From outside the menus only. Can be configured by the user (parameter H32) Unlock keypad (press and hold for at least 3 seconds)
 ON/OFF	Go back up one level in the menu. Confirm the parameter value.	ON / OFF. From outside the menus only. Can be configured by the user (parameter H33) Default: Activate stand-by.
	Direct access to the function set with parameter H34. From outside the menus only.	From outside the menus only. Can be configured by the user (parameter H34)
SET	Access the "Machine Status" menu. Display alarms (if present). When switching on, access selection mode for the application to be loaded	Access the "Programming" menu. Confirm commands.
+ SET	Press and hold for 5 seconds when switching on to load the preset applications (only after unlocking the keypad)	

Note: On startup or when 30 seconds have passed since the last action carried out on the user interface, the controller keypad locks automatically. If it is locked and any key is pressed, the text "LOC" will appear. To unlock the keypad, press and hold for at least 3 seconds until the text "UnL" appears.

Icons

Icona	Funzione	Descrizione
	Compressor	On steadily: compressor active Flashing: delay, protection or activation inhibited Off: compressor off
	Defrost	On steadily: defrost active Flashing: defrost activated manually or via digital input Off: defrost inactive
	Evaporator fan	On steadily: fans active Off: fans off
	Light	On steadily: light on Off: light off
	Heating	On steadily: Heating regulator active Off: Heating regulator off
	Alarm	On steadily: alarm present Flashing: alarm silenced Off: No alarm active
	Temperature	On steadily: a temperature is displayed (°C or °F) Off: a value not relating to temperature or a label is displayed
AUX	AUX	On steadily: AUX output active (depending on model) Flashing: Deep cooling active Off: AUX output off
	Energy saving	On steadily: Energy saving active Flashing: reduced set active

Switching on and turning off

Press and hold the  ON / OFF **(replaces the green button)** key for 5 seconds: the  on / off LED will switch off / on. The display will flash for 3 seconds after which the internal cell temperature will be indicated and the refrigeration cycle will begin. During the operating cycle, the display will show the lighting of the LED corresponding to the snowflake and the lighting of the internal fan LED.

Locking/unlocking the keypad

The keypad locks automatically in the following situations:

- on startup
- after 30 seconds of inactivity

To unlock the keypad, press and hold for at least 3 seconds, until the label “UnL” appears

Setting the Setpoint

1. To unlock the keypad, press and hold  for at least 3 seconds, until the label “UnL” appears.
2. Press and release **SET** to access the “Machine status” menu.
3. Scroll through the folders with  and  until you find the folder SEt.
4. Press **SET** to view the current setpoint value.
5. Change the setpoint value using  and  within 15 seconds.
6. To confirm the value press **SET** or , or let a timeout occur (15 seconds).

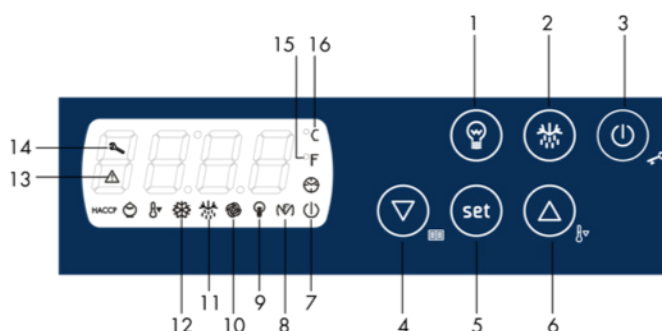
Manual defrosting

To activate the manual defrosting, hold the button  for 5 seconds.

All the LEDs will turn off, except for the LED : the defrosting cycle will start.

TROUBLESHOOTING

LABEL	TROUBLE	CAUSE	RESULT	SOLUTION
PR1	Probe 1 broken (refrigerating room)	• reading of values outside of the operating range • broken /short-circuit /open probe	•Label E1 display •Steady Alarm led	•Check probe type(NTC) •Check probes wiring • Replace the probe
PR2	Probe 2 broken (defrosting)	• reading of values outside of the operating range • broken /short-circuit/open probe	•Label E2 display •Steady Alarm led •Time-out of the defrosting cycle.	•Check probe type (NTC) •Check probes wiring •Replace the probe
AH	HIGH temperature alarm probe 1	Temperature of the refrigerated cabinet: too high	•No effects on regulation	Waiting for the temperature of the probe 1 to drop.



KEYS AND LEDS

1	AUXILIARY	Switching ON/OFF of internal lighting, if available. Press and release the AUXILIARY key : the LED light will switch on/off.
2	DEFROSTING	Press and hold down the DEFROSTING key for 4 sec. If pre-set prerequisites are not met, no defrosting
3	ON/STAND-BY	Press and hold down the ON/STAND-BY key for 2 sec: the on/stand-by LED will switch off/on
4	DOWN	Scrolls through the Menu items Decreases the values
5	SET	Allows to change the work set
6	UP	Scrolls through the menu items Increases the values
7	ON/STAND-BY LED	on/stand-by LED if on, the instrument is in stand-by mode
8	MULTIFUNCTION LED LIGHT	- the auxiliary output has been manually switched on - the door resistors will be switched on
9	CELL LIGHT LED	If it is on, the cell light has been switched on manually
10	EVAPORATOR FAN LED LIGHT	If it is on, the evaporator fan is on If it is flashing, the evaporator fan is deactivated
11	DEFROST LED	If it is on: - defrosting is in progress If it is flashing: - defrosting required but a compressor protection operation is in progress - dripping in progress
12	COMPRESSOR LED LIGHT	compressor LED light if the LED is on, then the compressor is on if the LED is flashing: - the working setpoint is in the process of being changed - compressor protection operation in progress
13	ALARM'S LED	Alarms LED if on, an alarm or error is in progress
14	MAINTENANCE LED	Maintenance LED if on, compressor maintenance is required
15	FAHRENHEIT GRADE LED	Fahrenheit grade LED if on, the temperatures will be displayed using the Fahrenheit grade unit of measurement
16	CELSIUS GRADE LED	Celsius grade LED if on, the temperatures will be displayed using the Celsius grade unit of measurement

Switching on and turning off

Press and hold down the ON/STAND-BY key for 2 sec: the on/stand-by LED will switch off/on

User menu

This menu is displayed by pressing and holding the **DOWN** key. Function of the keys in the menu:

- **UP**: select the previous item in the menu.
- **DOWN**: select the next item in the menu.
- **SET**: access the selected item.
- **ON/STB**: exit the menu.

This menu includes the following items:

	DESCRIPTION	NOTES
APb1	Display cell temperature.	Select to exit the menu.
APb2	Display evaporator temperature.	Only if present.
APb3	Display condenser temperature.	Only if present.
FAN	Evaporator fan speed settings	Only if present.
RTC	Clock programming.	Only if present.
HCCP ALR	Display HACCP alarms.	Only if there is a HACCP alarm
RST HCCP ALR	Reset HACCP alarms	* (Password 140) Only if there is a HACCP alarm.
CPR HOUR	Hours of operation of compressor.	
RST CPR HOUR	Reset hours of operation of compressor.	* (Password 130)

*: password required.

User menu item display:

When the selected item is displayed, the keys will perform the following functions:

- **UP**: go back to the menu to select a different item to display.
- **DOWN**: select the next item in the menu.
- **SET**: exit the display and go back to normal status.
- **ON/STB**: exit the display and go back to normal status.

FAN menu:

The fan speed set is adjusted with the compressor ON (if the function is enabled, see FE16). With the following keys, it will be possible to:

- **UP**: increase the value.
- **DOWN**: decrease the value.
- **SET**: program the value and go back to the previous menu.
- **ON/STB**: go back to the previous menu.

HACCP alarms menu:

There is a menu with the following items.

	DESCRIPTION	NOTES
A-LO	Display the last 10 Low Temperature alarms.	Only if there are alarms.
A-HI	Display the last 10 High Temperature alarms.	Only if there are alarms.
DOOR	Display the last 10 Open Door alarms.	Only if there are alarms.
A-PF	Display the last 10 Power-Fail alarms.	Only if there are alarms.

With the following keys, it will be possible to:

- **UP**: select the previous item.
- **DOWN**: select the next item.
- **SET**: display the HACCP alarms of the selected item.
- **ON/STB**: go back to the previous menu.

The **HACCP** LED indicates:

- **On**: there are some alarms in the menu that have not been displayed yet.
- **Off**: all alarms in the menu have been displayed.

HACCP alarms display

With the following keys, it will be possible to:

- **UP**: display the memory of the previous alarm of the selected item.
- **DOWN**: display the memory of the next alarm of the selected item.

- **SET:** go back to the HACCP alarms menu
- **ON/STB:** go back to the HACCP alarms menu.

The display will show the following information in sequence:

- **CODE XX:** where XX represents the alarm memory (1 = most Recent) and goes from 1 to 10.
- **XX.X°C:** the cell temperature:
 - The lowest reached in the Low Temperature alarm condition.
 - The highest reached in the High Temperature or Open Door alarm condition.
 - The temperature measured when the power supply is restored after the Power-Fail condition.
- **H x:** hours the alarm remains active (always 0 for A-PF).
- **M x:** minutes the alarm remains active (always 0 for A-PF).

NOTE: if the alarm memory does not contain any alarms stored after CODE XX, the message "----" will be displayed.

Setpoint setting

- press and release the SET key: the compressor LED will flash
- **press and release** the UP or DOWN key within 15 sec
- press and release the SET key or do not operate for 15 sec: the compressor LED will switch off and then the instrument will exit the procedure.

To exit the procedure before the operation is complete: do not operate for 15 sec (any changes will be saved)

Manual defrosting

To activate manual defrost it is sufficient to hold the DEFROSTING key for 4 sec.

Locking/unlocking the keyboard

To lock the keyboard:

- make sure that no other procedure is in progress
- press and hold down the DOWN and ON/STAND-BY keys for 1 sec: the display will show the message "Loc" for 1 sec.

To unlock the keyboard:

- press and hold down the DOWN and ON/STAND-BY keys for 1 sec: the display will show the message "UnL" for 1 sec.

Silencing the Buzzer (If available)

Press a key (the first pressing of the key will not cause the effect associated with that key)

ERRORS

CODE	FAILURE	FAILURE SOLUTION
APb1	Cell probe error	CONTACT TECHNICAL ASSISTANCE
APb2	Evaporator probe error	CONTACT TECHNICAL ASSISTANCE
APb3	Condenser probe error	CONTACT TECHNICAL ASSISTANCE

When the problem that caused the alarm disappears, the instrument returns to normal operation

13. Manufacturer's declaration

The product and its component are designed considering pressure and modes of operation.

The device fulfils the hygiene requirements by the regulation EN ISO 14159 and the ergonomic requirements of regulations EN 614-1 and EN 614-2

MODE D'EMPLOI

1. Avant-propos

Nous Vous remercions d'avoir choisi un de nos appareils, résultat d'une expérience technologique et d'une recherche continue, qui ont porté à un produit supérieur pour ses qualités de sécurité, fiabilité et fonctionnement. Vous trouverez dans cette brochure tous les renseignements et les conseils utiles pour travailler au maximum de sécurité et d'efficacité.

2. Introduction

Cette brochure contient le mode d'emploi, les instructions d'entretien et de maintenance et comprends aussi la liste des pièces de rechange. IL FAUT SUIVRE SOIGNEUSEMENT les instructions données par cette brochure. UTILISER LES PIECES DE RECHANGE D'ORIGINE.

Nos machines sont pour un usage professionnel donc seulement personnes qualifiée peuvent l'utiliser. **Veuillez noter que le produit n'est pas destiné à l'utilisateur final mais au professionnel qui prend l'aliment directement du produit.**

Tout ce qui est contenu dans cette brochure ce sont des informations techniques réservées. Ces informations ne peuvent pas être communiquées à des tiers sans l'autorisation écrite de la Maison Productrice, qui en a la propriété exclusive et qui se réserve aussi le droit d'apporter toutes les modifications qu'elle jugera utiles, sans préavis.

En cas de contestation le texte valable de référence sera l'Italien.

3. Avertissements générales

Il est recommandé de lire attentivement les instructions du livret sur le mode d'emploi et la maintenance, en vous rappelant qu'il fait partie intégrante de l'appareil et doit donc être conservé avec soin. En cas de perte, ou s'il s'abîme, demandez une autre copie en précisant le modèle et la date d'achat de la machine.

DONC LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR DOMMAGES PROVENANTS DE :



- MAUVAISE UTILISATION
- PIÈCES DÉTACHÉES PAS ORIGINALES
- MODIFICATIONS PAS AUTORISÉES SUR LA MACHINE
- INOBSERVATION DE LA NOTICE D'UTILISATION

4. Normes élémentaires de sécurité

- Pas effectuer des interventions sur les parties électriques avant d'avoir enlevé la tension: le contact peut causer la morte.
 - Pas employer la machine avec mains ou pieds humides o mouilles.
 - Pas effectuer opérations de nettoyage quand l'appareil est connecté au réseau de courant.
 - Pas insérer des tournevis, des ustensiles de cuisine etc. entre les parties en mouvement ou les protections.
- Pour le branchement électrique employer une prise de courant aux termes de sûreté pourvue de sauve vie, et s'assurer que la tension et le débit du réseau électrique sont appropriées aux absorbement du moteur indiqués sur la plaque CE

ATTENTION !!! PAS EFFECTUER DES INTERVENTIONS SUR LES PARTIES ELECTRIQUES AVANT D'AVOIR ENLEVE LA TENSION : LE CONTACT PEUT CAUSER LA MORTE

Attention!! L'installation électrique est sous tension si la prise est insérée dans le réseau électrique et le régulateur digital est éteint.

ATTENTION : Ne pas conserver des substances explosives, comme des récipients sous pression munis d'un propulseur inflammable, dans cet appareil

ATTENTION : maintenir les ouvertures de ventilation dans l'enveloppe de l'appareil ou dans la structure à encastrier sans obstructions

ATTENTION : ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ni d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage que ceux recommandés par le constructeur;

ATTENTION : ne pas endommager le circuit du réfrigérant;

ATTENTION : Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de l'appareil de stockage des aliments

Appareillage contenant gaz inflammable R290



5. Normes générales

Les caractéristiques principales (dimensions, absorption, etc.) sont spécifiées et identifiées sur la plaque CE.

6. Contrôles préparatoires

Quand vous recevez l'appareil, vérifiez immédiatement qu'il n'a pas eu des dommages pendant le transport.

Déballer l'appareil et assurez-vous que les accessoires soient été mis dans l'emballage.

En cas d'avaries de transport, formalisez immédiatement Vos réserves au transporteur; dans un limite de trois jours, telles réserves devront être confirmées par lettre recommandée au transporteur et copie par connaissance à la maison productrice ou au distributeur autorisé. Chaque réclamation doit nous parvenir dans huit jours, après cette date elles ne seront plus valables.

7. Termes de garantie

Les appareils ont une garantie de 12 mois dès la date d'achat (exclues les parties électriques). Les pièces de rechange sont éventuellement données en garantie franco départ notre usine.

En cas de fourniture de matériel en garantie/substitution, le même matériel sera fourni/substitué seulement après la restitution du matériel défectueux qui sera couvert par la garantie.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de mauvaise utilisation de la machine.

L'installation doit être effectuée par un technicien qualifié.

Pour toute problème technique et les éventuelles requêtes de intervention ou assistance, il est nécessaire de se adresser exclusivement à son propre revendeur ou centre de assistance autorisé. Les informations nécessaires pour le revendeur ou centre de assistance se trouvent sur la plaque CE.

8. Caractéristiques

Ce produit est projeté, construit et essayé pour assurer la conservation de boissons et de aliments pour des brefs périodes de temps. Toute autre utilisation est impropre.

9. Installation

Après avoir déballé le réfrigérateur, le placer dans la position définitive en tenant compte que la zone la plus fraîche et aérée du local garantit un bon fonctionnement et une réduction de la consommation énergétique car l'appareil est moins fatigué. Vérifier l'alignement du frigo et des portes en réglant les pieds si nécessaire.

S'assurer que la prise électrique est aisément accessible. Enlever le revêtement de PVC à l'intérieur et à l'extérieur du produit. Assurez-vous que le système électrique est prévu un disjoncteur (RCD). La mise à la terre est obligatoire.

Dans le cas où le produit soit tenu éteint pendant une longue période, s'assurer de le débrancher.

9.1 Positionnement

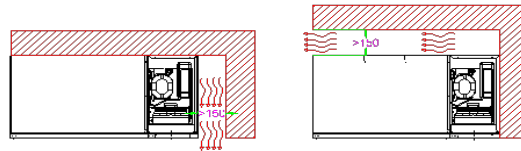
L'installateur doit vérifier les éventuelles prescriptions en matière contre l'incendie, et positionner la machine en complet respect des termes de la législation en matière de prévention des accidents.

Comme l'appareil utilise un condensateur à air, pendant le placement il faut tenir compte de telle caractéristique en maintenant libre le côté d'entrée de l'air de refroidissement; de plus on devra le maintenir à au moins 5 cm des murs ou des autres appareils du côté de sortie de l'air en manière d'en obtenir les meilleures prestations.

Eviter de placer la machine en endroits fermés ou pas très aérés. Il faut la tenir exposé directement au rayons du soleil et, dans toute façon, la maintenir loin de éventuelles fonts de chaleur.

Les tables de hauteur 450, 490 et 520 mm avec moteur nécessitent un échange d'air continu près du compartiment moteur pour fonctionner.

Il est conseillé de garder un espace libre minimum de 15 cm dans la zone arrière ou alternativement du côté du compartiment moteur (voir images ci-dessous).



9.2 Ambiante

En fonction de la classe climatique indiquée sur l'étiquette argentée, positionnée dedans la machine, si le numéro est 4, alors le groupe condenseur refroidi à air travaille à une température ambiante de 32°C maximum ; si, autrement, le numéro est 5, alors le groupe condenseur refroidi à air travaille à une température ambiante de 40°C maximum .

Dans des ambients avec températures supérieures ne sont pas garanties les prestations déclarées.

NOTES

Pour une correcte installation :

- Vérifier les assemblages électriques
- Vérifier l'absorbement avec l'appareil assemblé
- Allumer le frigo et laisser qu'il arrive à la température désirée avant de mettre dedans les aliments.

Si l'appareil a été transporté dans une façon pas approprié (par exemple pas verticale, ou dans le dos), attendez au moins 4 heures avant de l'allumer.

En référence aux spécifications demandées par le client, l'informer à propos de l'emploi de la machine.

Pas utiliser le frigo pour rafraichir des aliments chauds ou simplement cuits. Les produits dans la cellule disposés en correspondance des grilles sans en dépasser le périmètre de façon de pouvoir garantir un passage d'air optimale. Dans le frigos basse température (congélateurs avec température négative) introduire seulement des produits déjà congelés. En cas contraire, s'assurer qu'ils ne dépassent pas le 10% du contenu de la cellule. Les portes de l'appareil devront être ouvertes le moins possible pendant la phase de dégivrage.

9.3 Nettoyage et manutention

Le nettoyage et la manutention ordinaire peuvent être faites par personnel pas spécialisé seulement en suivant soigneusement les instructions qui suivent . Avant de commencer n'importe quelle opération, débrancher l'appareil. Laver l'intérieur du réfrigérateur avec de l'eau et des détergents neutres sans l'utilisation de jets d'eau ou de détergents abrasives et puis essuyer bien et positionner glissières et grilles selon les exigences (cette opération doit être faite au moins chaque six mois). Régler le thermostat avec la température d'exercice désirée (de +15°C à -2°C pour le modèle TN et de -18°C à -20°C pour le modèle BT) en suivant les instructions. Afin d'effectuer un bon entretien de l'équipement, l'utilisateur, le responsable ou le personnel non qualifié doit d'abord tenir compte des règles élémentaires de sécurité, comme indiqué au paragraphe AVERTISSEMENTS GENERALES.

C'est obligatoire de ne pas enlever les dispositifs de sécurité et de protection lors de l'entretien de routine. EN CAS CONTRAIRE LA MAISON PRODUCTRICE DECLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR DOMMAGES OU ACCIDENTS CAUSÉS PAR LA NON-OBSERVANCE DES RÈGLES SUSMENTIONNÉES. Le nettoyage de la cellule doit être effectuée tous les jours pour assurer la meilleure qualité et l'hygiène parfaite des produits traités, on peut être utilisée de l'eau et un détergent non-abrasif. Laver et rincer avec un chiffon ou une éponge.

N.B. IL FAUT PAS UTILISER DES OBJETS POINTUS OU DES ABRASIFS, DES SOLVANTS OU DES DILUANTS

Pour une circulation de l'air optimale il faut de nettoyer régulièrement le condenseur. En cas de la maintenance extraordinaire du système frigorifique, vous pouvez enlever le panneau latéral; ces opérations peuvent être faites exclusivement par des frigoristes ou des techniciens qualifiés et autorisés après avoir débranché l'appareil. N.B. CAPACITÉ MAXIMALE SUR CHAQUE ÉTAGÈRE : 20 KG

Nettoyer les joints exclusivement avec un tissu doux et de l'eau, ne utiliser aucun produit/additif agressif ou corrosif.

Les produits dans la cellule disposés en correspondance des grilles sans en dépasser le périmètre de façon de pouvoir garantir un passage d'air optimale.

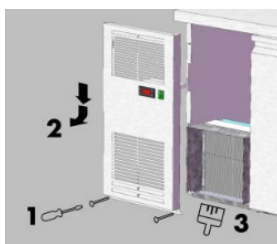
Les portes de l'appareil devront être ouvertes le moins possible pendant la phase de dégivrage.

9.4 Nettoyage et manutention du condenseur

Cette intervention doit être effectuée exclusivement par un technicien spécialisé.

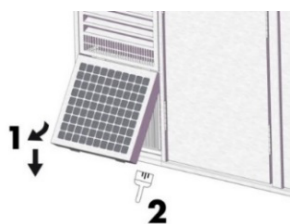
Attention !! Le condenseur a des arêtes vives : porter des gants de protection lors du nettoyage..

Nettoyer périodiquement le condenseur avec un pinceau ou un aspirateur après avoir débranché et en ayant soigne de ne pas plier les ailettes en aluminium. Pour avoir accès au condenseur il faut débrancher l'appareil, dévisser le panneau avant en faisant attention de ne pas mettre en excessive traction les connexions électriques. Utiliser un aspirateur pour ne pas disperser la poudre. Ne pas racle avec des objets pointus ou des abrasifs. A la fin remonter le panneau, en prenant soin de serrer les vis de fixation.



**** Pour les produits GN PREMIUM et BIRRA AT:**

Pour accéder au condenseur, retirez la fiche de l'alimentation électrique et retirez la grille inférieure en la tirant vers vous. Utilisez un aspirateur afin de ne pas le disperser dans l'environnement autour. Ne pas gratter avec des corps tranchants ou abrasifs. À la fin, remontez la grille dans sa position d'origine.



9.5 Substitution du câble d'alimentation

Si le câble électrique est endommagé, sa substitution doit être effectuée par la maison constructrice, par son service d'assistance, ou par un technicien qualifié. S'assurer d'avoir débranché l'appareil avant de procéder avec telle opération.

10. Anomalies de fonctionnement

S'il se présente une élévation anormale de la température intérieure de l'appareil, il faut vérifier :

- Si la fiche de la prise électrique est bien insérée
- Si la tension est sujette à des variations de $\pm 10\%$

En cas de mauvais fonctionnement et quand les points susmentionnés sont correctes, veuillez appeler votre fournisseur. Indiquez-lui le type d'appareil et le numéro de fabrication: ces données sont indiquées sur la plaque CE de chaque appareil.

11. Elimination



Objet: Acte législatif n. 151 du 25/07/2005 (ROHS – RAEE)

Mise en œuvre des directives 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE relative à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques, ainsi que dans l'élimination des déchets (G.U. du 29/07/2005 n. 175 du – S.O. n. 135)

Correct écoulement du produit (ordures électriques et électroniques) (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et dans les pays avec système de récolte différenciée)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers.

L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez la séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux. Le non correcte élimination des produits qui portent le symbole RAEE prévoit des sanctions pécuniaires applicables à celui qui ne respecte pas cette réglementation.

12. Écran régulateur digital (si présent)



TOUCHES	Pression brève	appuyer au moins 5 secondes
	Faire défiler les rubriques du menu. Augmenter les valeurs.	Uniquement en dehors des menus. Configurable par l'utilisateur (paramètre H31). Par défaut : active le dégivrage manuel.
	Accès direct à la fonction définie par le paramètre H35. Uniquement en dehors des menus.	Uniquement en dehors des menus. Configurable par l'utilisateur (paramètre H35)
	Faire défiler les rubriques du menu. Réduire les valeurs.	Uniquement en dehors des menus. Configurable par l'utilisateur (paramètre H32) Déverrouillage du clavier (appuyer au moins 3 secondes)
 ON/OFF	Retourner au menu de niveau supérieur. Confirmer la valeur du paramètre.	<u>marche/arrêt</u> Uniquement en dehors des menus. Configurable par l'utilisateur (paramètre H33) Par défaut : Activer le stand-by.

	Accès direct à la fonction définie par le paramètre H34. Uniquement en dehors des menus.	Uniquement en dehors des menus. Configurable par l'utilisateur (paramètre H34)
SET	Accéder au menu « État machine ». Afficher les alarmes éventuelles (le cas échéant). À l'allumage, accéder à la sélection de l'application à télécharger.	Accéder au menu « Programmation » Confirmer les commandes.
▽+SET	En appuyant dessus 5 secondes au démarrage, elles permettent de télécharger les applications prédéfinies. (uniquement après avoir déverrouillé le clavier)	

Remarque : À l'allumage ou 30 secondes après la dernière action sur l'interface utilisateur, le clavier du contrôleur se bloque automatiquement. En appuyant sur une touche au choix lorsqu'il est verrouillé, l'écran affichera « LOC ». Pour déverrouiller le clavier, appuyer au moins 3 secondes sur la touche  jusqu'à ce que « UnL » s'affiche.

Icone

Icône	Fonction	Description
	Compresseur	Allumée : compresseur active Clignotante : retard, protection ou activation bloquée Éteinte : compresseur éteint
	Dégivrage	Allumée : dégivrage activé Clignotante : activation dégivrage manuel ou via entrée numérique Éteinte : dégivrage non activé
	Ventilateurs de l'évaporateur	Allumée : ventilateurs actives Éteinte : ventilateurs éteints
	Éclairage	Allumée : lumière allumée Éteinte : lumière éteinte
	Chauffage	Allumée : Régulateur chauffage active Éteinte : Régulateur chauffage éteint
	Alarme	Allumée : présence d'une alarme Clignotante : alarme acquittée Éteinte : Aucune alarme activée
	Température	Allumée : affichage d'une température (°C ou °F) Éteinte : affichage d'une valeur autre qu'une température ou d'une étiquette
AUX	AUX	Allumée : sortie AUX activée (en fonction du modèle) Clignotante : Réduction rapide active Éteinte : sortie AUX éteinte
	Économie d'énergie	Allumée : Économie d'énergie active Clignotante : point de consigne réduit activé

Allumer et éteindre

Appuyez et maintenez enfoncée la touche  ON / OFF pendant 5 secondes (**remplace le bouton marche/arrêt vert**) : la LED  marche / arrêt s'éteindra / s'allumera. L'affichage clignotera pendant 3 secondes, après quoi la température interne de la cellule sera indiquée et le cycle de réfrigération commencera. Pendant le cycle de fonctionnement, l'afficheur indiquera l'allumage de la LED correspondant au flocon de neige et l'allumage de la LED du ventilateur interne.

Verrouillage/déverrouillage clavier

Le clavier se bloque automatiquement dans les conditions suivantes :

- à l'allumage
- au bout de 30 secondes d'inactivité

Pour déverrouiller le clavier, appuyer au moins 3 secondes sur la touche jusqu'à ce que s'affiche l'étiquette « UnL »

Configurer le point de consigne

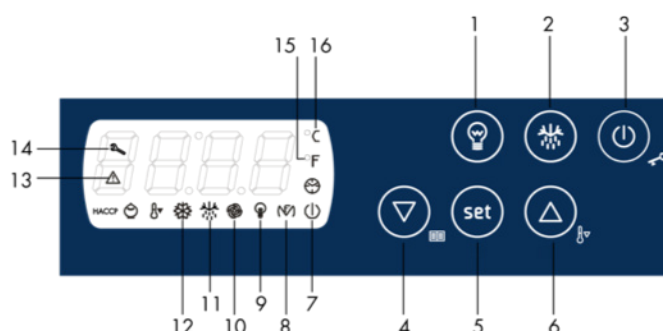
- 1 Pour déverrouiller le clavier, appuyer au moins 3 secondes sur la touche  jusqu'à ce que s'affiche l'étiquette « UnL »
- 2 Appuyer sur la touche **SET** et la relâcher pour accéder au menu « État Machine »
- 3 Faire défiler les répertoires avec les touches  et  jusqu'à ce que s'affiche le répertoire Set
- 4 Appuyer sur la touche **SET** pour afficher la valeur du point de consigne actuel.
- 5 Modifier la valeur du point de consigne à l'aide des touches  et  dans les 15 secondes qui suivent.
- 6 Pour confirmer la valeur, appuyer sur la touche **SET** ou , ou par time-out (15 secondes).

Dégivrage manuel

Pour activer le dégivrage manuel, il suffit d'appuyer sur la touche  pendant 5 secondes, après quoi toutes les LED s'éteindront, la LED  s'allumera et le cycle de dégivrage commencera.

LISTE DES ERREURS

LABEL	PANNE	CAUSES	EFFETS	SOLUTION PROBLÈME
E1	Sonde 1 défectueuse (cellule)	- valeurs dehors du range de fonctionnement - sonde défectueuse / en court-circuit / porte ouverte	- Visualisation label E1 - Icône alarme fixe	- contrôler le type de sonde (NTC) - contrôler le câblage des sondes - substituer la sonde
E2	Sonde 2 défectueuse (dégivrage)	- valeurs dehors du range de fonctionnement - sonde défectueuse / en court-circuit / porte ouverte	- Visualisation label E2 - Icône alarme fixe - Le cycle de dégivrage terminera pour time-out	- contrôler le type de sonde (NTC) - contrôler le câblage des sondes - substituer la sonde
AH1	Alarme haute température sonde 1	Température frigo trop élevée	Aucun effet sur la régulation	Attendre que la valeur de température lu par la sonde soit au-dessous du HAL.



SIGNALISATIONS ET INDICATIONS

1	AUXILIAIRE	Allumage/arrêt de la lumière de la cellule en mode manuel, si présent Appuyer et relâcher la touche AUXILIAIRE: la LED lumière s'allumera/s'éteindra
2	DÉGIVRAGE	Maintenir la touche DÉGIVRAGE appuyée pendant 4 s. Si les conditions préalables pre-défini ne sont pas satisfaites, pas de dégivrage
3	ON/STAND-BY	Maintenir la touche ON/STAND-BY appuyée pendant 2 s: la LED on/stand-by s'éteindra/allumera
4	DOWN	Défile les options du Menu, Diminue les valeurs
5	SET	Vous permet de changer le set de travail
6	UP	Défile les options du Menu, Augmente les valeurs
7	LED ON/STAND-BY	Si elle est allumée, l'instrument sera en mode veille
8	LED multifonction	La sortie auxiliaire aura été allumée en mode manuel les résistances de la porte seront allumées
9	LED lumière cellule	Si elle est allumée, la lumière de la cellule aura été allumée en mode manuel
10	LED ventilateur de l'évaporateur	Si elle est allumée, le ventilateur de l'évaporateur sera mis en marche Si elle clignote, l'arrêt du ventilateur de l'évaporateur sera en cours
11	LED dégivrage	Si elle est allumée: le dégivrage sera en cours, le pré-dégoulinement sera en cours Si elle clignote: le dégivrage sera demandé mais un dispositif de protection du compresseur sera en cours, le dégoulinement sera en cours
12	LED compresseur	Si elle est allumée, le compresseur sera mis en marche si elle clignote: a modification du point de consigne du travail un dispositif de protection du compresseur sera en cours
13	LED alarme	Si elle est allumée, une alarme ou une erreur sera en cours
14	LED maintenance	Si elle est allumée, la maintenance du compresseur sera demandée
15	LED gradi Fahrenheit	Si elle est allumée, l'unité de mesure des températures sera le degré Fahrenheit
16	LED gradi Celsius	Si elle est allumée, l'unité de mesure des températures sera le degré Celsius

Allumage/arrêt de l'instrument de façon manuelle

maintenir la touche ON/STAND-BY appuyée pendant 2 s: la LED on/stand-by s'éteindra/allumera

Menu utilisateur

Ce menu s'affiche en maintenant enfoncée la touche DOWN. Fonction des touches du menu :

- **UP** : sélectionne la précédente option du menu.
- **DOWN** : permet de sélectionner l'option successive du menu.
- **SET** : permet d'accéder à l'option sélectionnée.
- **ON/STB** : permet de quitter le menu.

Ce menu contiendra les options suivantes :

	DESCRIPTION	REMARQUES
PB1	Affichage de la température de la cellule.	Si sélectionnée, elle permet de quitter le menu.
PB2	Affichage de la température de l'évaporateur.	Seulement si présente.
PB3	Affichage de la température du condenseur.	Seulement si présente.
FAN	Réglage de la vitesse du ventilateur de l'évaporateur	Seulement si présente.
RTC	Programmation de l'horloge.	Seulement si présente.
HCCP ALR	Affichage des alarmes HACCP.	Seulement en présence d'une alarme HACCP
RST HCCP ALR	Réinitialiser alarmes HACCP	* (Mot de passe 140) Seulement en présence d'une alarme HACCP.
CPR HOUR	Heures de fonctionnement du compresseur.	
RST CPR HOUR	Remise à zéro heures fonctionnement compresseur.	* (Mot de passe 130)

*: Mot de passe requis.

Affichage de l'option menu utilisateur :

Lorsque l'option sélectionnée s'affichera, les boutons exécuteront les fonctions suivantes :

- **UP** : permet de revenir au menu pour sélectionner une autre option à afficher.
- **DOWN** : permet de sélectionner l'option successive du menu.
- **SET** : permet de quitter l'affichage et de revenir à l'état normal.
- **ON/STB** : permet de quitter l'affichage et de revenir à l'état normal.

Menu FAN :

Réglage de la vitesse du ventilateur avec le compresseur en marche (ON) (si la fonction est activée, voir FE16).
Les touches suivantes permettront de :

- **UP** : permet d'augmenter la valeur.
- **DOWN** : permet de diminuer la valeur.
- **SET** : permet de programmer la valeur et de revenir au menu utilisateur.
- **ON/STB** : permet de revenir au menu utilisateur.

Menu des alarmes HACCP :

Il existe un menu contenant les options suivantes.

	DESCRIPTION	REMARQUES
A-LO	Affiche les 10 dernières alarmes indiquant une basse température.	Seulement en présence d'alarmes.
A-HI	Affiche les 10 dernières alarmes indiquant une haute température.	Seulement en présence d'alarmes.

DOOR	Affiche les 10 dernières alarmes indiquant que la porte est ouverte.	Seulement en présence d'alarmes.
A-PF	Affiche les 10 dernières alarmes indiquant le Power-Fail.	Seulement en présence d'alarmes.

Les touches suivantes permettront de :

- **UP** : permet de sélectionner la précédente option.
- **DOWN** : permet de sélectionner l'option successive.
- **SET** : permet d'accéder à l'affichage des alarmes HACCP de l'option sélectionnée.
- **ON/STB** : permet de revenir au menu utilisateur.

La Led **HACCP** indique :

- **Mode fixe** : des alarmes dans le menu n'ont pas encore été affichées.
- **Éteinte** : toutes les alarmes sont affichées dans le menu.

Affichage des alarmes HACCP.

Les touches suivantes permettront de :

- **UP** : permet d'afficher la mémoire de l'alarme précédente de l'option sélectionnée.
- **DOWN** : permet d'afficher la mémoire de l'alarme successive de l'option sélectionnée.
- **SET** : permet de revenir au menu des alarmes HACCP
- **ON/STB**: permet de revenir au menu des alarmes HACCP.

La visualisation se fait en affichant séquentiellement les informations suivantes :

- **CODE XX** : où XX représente la mémoire de l'alarme (1 = plus récente) qui va de 1 à 10.
- **XX.X°C** : la température cellule :
 - La valeur la plus basse atteinte dans une condition d'alarme provoquée par la basse température.
 - La valeur la plus élevée atteinte en cas d'alarme provoquée par la haute température ou la porte ouverte.
 - Celle mesurée lorsque l'alimentation revient à l'état Power-Fail.
- **H x** : heures pendant lesquelles l'alarme reste active (toujours 0 pour A-PF).
- **M x** : minutes pendant lesquelles l'alarme reste active (toujours 0 pour A-PF).

REMARQUE : si la mémoire d'alarme ne contient aucune alarme enregistrée après le CODE XX, le message "----" s'affiche.

Configuration du point de consigne de travail

- assurez-vous que le clavier ne soit pas bloqué et qu'aucune autre procédure ne soit en cours
- appuyer et relâcher la touche SET: la LED compresseur clignotera
- appuyer et relâcher les touches UP ou DOWN dans les 15 s qui suivent;
- appuyer et relâcher la touche SET ou ne pas agir pendant 15 s: la LED du compresseur s'éteindra, ensuite l'instrument sortira de la procédure.

Pour sortir avant le temps de la procédure: ne pas agir pendant 15 s (les éventuelles modifications seront enregistrées).

Activation du dégivrage en mode manuel

Maintenir la touche DÉGIVRAGE appuyée pendant 4 s.

Blocage/déblocage du clavier

Pour bloquer le clavier:

- assurez-vous qu'aucune autre procédure ne soit en cours
- maintenir les touches DOWN et ON/STAND-BY appuyées pendant 1 s: l'écran visualisera "Loc" pendant 1 s.

Pour débloquer le clavier:

- maintenir les touches DOWN et ON/STAND-BY appuyées pendant 1 s

Arrêt de l'avertisseur sonore (Si présent)

Appuyer sur une touche (la première pression de la touche ne provoquera pas l'effet associé).

ERREURS

CODE	PANNE	SOLUTION PANNE
APb1	Erreur sonde cellule	CONTACTER L'ASSISTANCE TECHNIQUE
APb2	Erreur sonde évaporateur	CONTACTER L'ASSISTANCE TECHNIQUE
APb3	Erreur sonde condensateur	CONTACTER L'ASSISTANCE TECHNIQUE

Quand la cause qui a provoqué l'alarme disparaît, l'instrument rétablit le fonctionnement normal.

13. Déclaration du fabricant

Le produit et ses composants ont été conçus en tenant compte des pressions et des modes de fonctionnement.

L'appareil répond aux exigences d'hygiène imposées par la norme EN ISO 14159 et aux exigences ergonomiques des normes EN 614-1 et EN 614-2

GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Vorwort

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrer Wahl eines unserer Produkte, das das Ergebnis von technologischer Erfahrung und einer stetigen Weiterforschung nach einem noch besseren Produkt in Bezug auf Sicherheit, Zuverlässigkeit und Leistungsfähigkeit ist. In dieser Gebrauchsanleitung werden Sie alle Informationen und Ratschläge finden, um dieses Gerät auf sicherste und leistungsfähigste Weise zu bedienen.

2. Einführung

Diese Unterlagen liefern die Gebrauchs- und Wartungsanleitungen und umfassen die Ersatzteilliste. ES IST WICHTIG, DASS SIE SICH GENAU an die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen halten. AUSSERDEM BITTE NUR ORIGINAL-ERSATZTEILE VERWENDEN.

Unsere Produkte sind nicht für den Endverbraucher bestimmt, sondern ausschliesslich für den Gebrauch eines Fachmanns gedacht, der die Lebensmittel direkt aus dem Produkt entnimmt.

Die Anweisungen, Zeichnungen und Tabellen und alles, was in diesem Handbuch angegeben ist, ist technischer Natur und darf ohne Wissen der angeführten Firma nicht an Dritte weitergegeben werden. Die angeführte Firma reserviert sich alle Rechte vor und kann ohne Vorankündigung Änderungen vornehmen, sofern diese nötig sind. Im Streitfall ist ausschließlich die italienische Fassung gültig.

3. Allgemeine Sicherheit

Es wird empfohlen, die Anweisungen in dieser Gebrauchs- und Wartungsanleitung aufmerksam durchzulesen, wobei zu beachten ist, dass dieses Handbuch Bestandteil des Gerätes ist und deshalb sorgfältig aufzubewahren ist.

Falls Sie es verlieren oder beschädigen sollten, fragen Sie nach einem neuen Exemplar, wobei Modell, Seriennummer und Datum des Kaufes des Gerätes anzugeben sind.

DIE HERSTELLERFIRMA ENTZIEHT SICH IM FALLE FOLGENDER PUNKTE JEDER VERANTWORTUNG:



- FALSCHER GEBRAUCH
- GEBRAUCH VON NICHT ORIGINAL- ERSATZTEILEN
- UNBEFUGTE MODIFIZIERUNGEN AM GERÄT
- NICHTBEACHTUNG DER BEDIENUNGSANLEITUNG

4. Grundlegende Sicherheitsnormen

- Keine Eingriffe an elektrischen Teilen vornehmen, bevor das Gerät nicht vom Stromnetz genommen und ausgeschaltet wurde, der Kontakt mit dem Stromnetz kann tödlich sein!
- Das Gerät keinesfalls mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen benutzen.
- Keine Reinigung am Gerät durchführen, wenn dieses eingeschaltet und an den Strom angeschlossen ist.
- Schraubenzieher, spitze Küchenutensilien oder ähnliches dürfen keinesfalls in die beweglichen Elemente oder durch die Schutzvorrichtungen in das Gerät eingeführt werden.

Für den Anschluss an das Stromnetz muss eine normgerechte handelsübliche Steckdose benutzt werden, die mit automatischem Schalter versehen ist. Außerdem muss die Spannung und Netzspeisung der Aufnahmefähigkeit des Motors entsprechen, die auf dem CE-Etikett angegeben ist.

ACHTUNG !!! KEINE EINGRIFFE AN ELEKTRISCHEN TEILEN VORNEHMEN, BEVOR DAS GERÄT NICHT VOM STROMNETZ GENOMMEN UND AUSGESCHALTET WURDE, DER KONTAKT MIT DEM STROMNETZ KANN TÄDLICH SEIN!

ACHTUNG!! Die elektrische Anlage steht unter Strom, wenn die Steckdose mit dem Stromnetz verbunden und die Steuerung eingeschaltet ist.

ACHTUNG: keine explosiven Substanzen im Gerät aufbewahren, keine Behälter einstellen, die mit entzündlichen Stoffen befüllt und/oder unter Druck stehen.

ACHTUNG: die Öffnungen zur Belüftung am Gehäuse sowie die Einbaustruktur frei lassen und nicht mit anderen Möbeln oder Elementen zustellen bzw. abdecken.

ACHTUNG: keine mechanischen oder anderen Hilfsmittel zur Beschleunigung des Abtauvorgangs verwenden als diejenigen, die vom Hersteller empfohlen werden.

ACHTUNG: den Kühlkreislauf und den Kreislauf des Kältemittels keinesfalls beschädigen.

ACHTUNG: im Inneren zur Aufbewahrung von Lebensmitteln keine elektrischen Geräte verwenden.



Das Gerät ist mit dem leicht entzündlichen Kältemittel Gas R290 befüllt

5. Allgemeine Regeln

Haupteigenschaften: Dimensionen, Leistung, usw. sind auf dem CE-Etikett angegeben.

6. Kontrollen vor Inbetriebnahme

Bei Erhalt des Gerätes sollte sofort überprüft werden, ob Transportschäden zu sehen sind. Dazu das Gerät auspacken und sich vergewissern, dass das alle Zubehörteile mit eingepackt worden sind.

Falls durch den Transport Schäden verursacht wurden, sind dem Fahrer diese mitzuteilen und die entsprechenden Dokumente auszuföhreb; innerhalb von drei Tagen sind diese Dokumente mit vorbehaltener Annahme mit eingeschriebenem Brief an die Transportfirma zu bestätigen, wobei eine Kopie des Schreibens an die Herstellerfirma oder an den zugelassenen Wiederverkäufer zur Kenntnisnahme zu senden ist. Jegliche Beschwerde muss innerhalb von 8 Tagen bei uns eintreffen. Nach Ablaufdieser Frist werden keine Beschwerden mehr akzeptiert.

7. Garantiebedingungen

Die Geräte sind von einer Garantie von 12 Monaten nach Kaufdatum gedeckt (elektrische Teile und Zubehör ausgeschlossen). Ersatzteile, die allenfalls in Garantie zu ersetzen sind, werden kostenlos von unserem Werk geliefert.

Im Fall von Materiallieferungen in Garantie/Ersatz wird dieses Material erst nach Rücksendung des defekten Materiales, das von der Garantie betroffen ist, geliefert/ersetzt.

Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung im Falle unsachgemäßer Handhabung des Gerätes ab.

Die Installation darf ausschließlich von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden.

Für technische Probleme jeglicher Art und eventuelle Anfragen zu technischen Eingriffeb oder einer Assistenz ist es absolut notwendig, sich ausschließlich an den Hersteller oder an ein autorisiertes Servicezentrum zu wenden. Die dazu notwendigen Informationen für Hersteller oder Servicecenter finden Sie auf dem CE Etikett.

8. Eigenschaften

Die Kühlgeräte sind dazu bestimmt, gebaut und getestet worden, um die Aufbewahrung von Getränken und Lebensmitteln während einer kurzen Zeitdauer zu garantieren.

9. Installation

Nachdem der Kühlschrank ausgepackt worden ist, ist dieser an seinem endgültigen Platz zu positionieren, wobei zu beachten ist, dass der kühlste und am besten belüftete Ort des Raumes eine optimale Funktion und einen geringeren Energieverbrauch garantiert, da das Gerät weniger beansprucht wird.

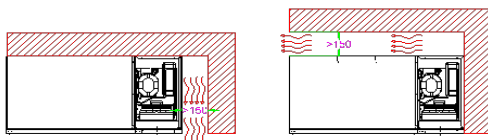
Das Niveau des Gerätes und das Öffnen der Türen prüfen und bei Bedarf die Fusshöhe regulieren.

Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose leicht zugänglich ist. Die PVC-Folie inner- und ausserhalb des Gerätes komplett entfernen. Vergewissern Sie sich, dass das elektrische System mit automatischem Schalter versehen ist. Das Gerät muss auf dem Boden aufgestellt sein. Falls das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, vergewissern Sie sich, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen wird.

9.1 Lage

Der Installateur muss eventuelle Feuerwehrbestimmungen prüfen und das Gerät in Übereinstimmung der Unfallverhütungsvorschriften und der aktuellen Gesetzesvorschriften positionieren. Da das Gerät mit einem Luftkondensator arbeitet, muss bei der Positionierung auf diese Eigenschaft geachten werden und deshalb die Seite freihalten, wo die Kühlungsluft angesaugt; außerdem muss das Gerät auf der Seite, wo die Luft austritt, mindestens 20 cm von der Wand oder von anderen Geräten entfernt stehen, um die bestmögliche Funktion zu gewährleisten. Es muss vermieden werden, dass das Gerät in komplett geschlossenen oder schlecht belüftete Räumen oder an Orten mit direkter Sonnenbestrahlung aufgestellt wird und es muss unbedingt so weit wie möglich entfernt von eventuellen Hitzequellen aufgestellt werden.

Bei den steckerfertigen Pulten mit Korpushöhe 450mm, 490mm oder 520mm ist es unbedingt notwendig, dass hinter dem Gerät eine gute Entlüftung möglich ist. Entweder muss das Pult hinten freistehen oder zB. eine Oberplatte/Aufkantung mit Lüftungsöffnungen haben.



9.2 Raum

Wenn die letzte Ziffer, die der auf dem silbernen Etikett angegebenen Klimaklasse (angebracht im Inneren des Kühlschranks) eine 4 ist, arbeitet das Aggregat mit einer maximalen Umgebungstemperatur von 32°C. Wenn die angegebene Klimaklasse hingegen 5 ist, so arbeitet das Aggregat mit einer maximalen Umgebungstemperatur von 40°C. Bei Umgebungstemperaturen, die die angegebenen Temperaturen übertreffen, werden die angegebenen Leistungen nicht mehr garantiert.

HINWEIS

Für eine korrekte Installation:

- die elektrischen Verbindungen und Kabel prüfen
- die Stromaufnahme muss bei eingeschaltetem Gerät kontrolliert werden
- das Kühlgerät einschalten und so lange warten, bis die erwünschte Temperatur erreicht wurde. Dann erst die Lebensmittel in das Gerät einstellen.

Wenn das Gerät nicht auf sachgemäße Weise transportiert wurde (z.B. nicht senkrecht oder auf dem Rücken liegend), vor dem Einschalten mindestens 4 Stunden warten.

In Bezug auf die spezifischen Bedürfnissen des Kunden, muss er auf die korrekte Benützung des Gerätes aufmerksam gemacht werden.

Das Kühlgerät darf nicht als Kühler für warme oder frisch gekochte Speisen verwenden. Die Produkte müssen innerhalb des Kühlfaches auf die entsprechenden Roste gestellt werden, ohne deren Außenmaß zu überschreiten, um eine optimale Luftdurchfuhr zu gewähren. In den Tiefkühlgeräten (mit Negativtemperatur) ausschliesslich bereits tiefgekühlte Produkte lagern. Falls nicht tiefgekühlte Produkte eingestellt werden müssen, muss man sich vergewissern, dass diese nicht mehr als 10 % des gesamten Inhaltes des Tiefkühlgerätes umfassen.

Die Tür des Gerätes sollte während der Entfrostsphase so wenig wie möglich geöffnet werden.

9.3 Reinigung und Wartung

Die sachgemäße Reinigung und Wartung kann von nicht spezialisiertem Personal nur dann durchgeführt werden, wenn folgende Anweisungen strikt befolgt werden: vor Beginn jeglicher Operation, muss das Gerät ausschalten und der Stecker aus der Steckdose gezogen werden.

Die Innenflächen des Schrankes ausschliesslich mit Wasser und neutralen – nicht aggressiven Reinigungsmitteln waschen, dabei keinen harten Wasserstrahl oder abrasive Putzmittel verwenden.

Anschliessend sorgfältig abtrocknen und die Schienen und Gitter bedarfsgemäss positionieren. (diese Operation sollte mindestens alle sechs Monate durchgeführt werden).

Die Steuerung gemäss Anweisungen der Beilage auf gewünschte Funktionstemperatur einstellen (+15°C bis -2°C für Geräte mit Normalkühlung und von -18°C bis -22°C für Geräte im Tiefkühlbereich).

Um eine korrekte Wartung des Gerätes durchzuführen, müssen der Benützer, der Wartungsbeauftragte oder das nicht spezialisierte Personal vorerst die allgemeinen Sicherheitsvorschriften beachten, welche unter dem Abschnitt ALLGEMEINE SICHERHEIT aufgeführt sind.

Es ist außerdem untersagt, die Sicherheits- und Schutzelemente während der ordentlichen Wartung zu entfernen.

ANDERNFALLS LEHNT DIE HERSTELLERFIRMA JEDLICHE VERANTWORTUNG FÜR SCHÄDEN ODER UNFÄLLE AB, DIE AUF DIE NICHTBEACHTUNG DER OBEN GENANNTEN VORSCHRIFTEN ZURÜCKZUFÜHREN SIND.

Unter Berücksichtigung der obigen Regeln, muss die Reinigung des Kühlfaches täglich vorgenommen werden, um die beste Qualität und die perfekten Hygienebedingungen der zu behandelten Produkte zu garantieren. Es können Wasser und nicht abrasive Reinigungsmittel verwendet werden. Mit einem weichen Tuch oder Schwamm waschen und abspülen.

ES DÜRFEN KEINENFALLS SPITZE ODER ABRASIVE ELEMENTE, SOWIE KEINE LÖSUNGS- ODER VERDÜNNUNGSMITTEL VERWENDET WERDEN!

Der Kondensator muss für eine optimale Luftverteilung stets sauber gehalten werden.

Im Falle von einer außertourlichen Wartung des Kühlgerätes, kann das Seitenblech entfernt werden; diese Operation darf jedoch nur von Kältetechnikern oder spezialisiertem Technikpersonal durchgeführt werden und unbedingt nur nach Entfernung des Steckers von der Steckdose.

DAS MAXIMALE GEWICHT PRO ROST/ABLAGEFLÄCHE BETRÄGT MAXIMAL JE 20kg.

Die Dichtungen dürfen nur mit einem weichen Tuch und klarem Wasser gesäubert werden, es dürfen keinesfalls ätzende oder scharfe Produkte verwendet werden, die den Gummi angreifen und ihn porös machen würden.

Die Produkte müssen innerhalb des Kühlfaches auf den Rosten positioniert werden, ohne deren Rahmen zu überschreiten, um eine optimale Luftdurchfuhr zu erlauben. Die Türen des Gerätes müssen während der Entfrostsphase so wenig wie möglich geöffnet werden.

9.4 Reinigung und Wartung des Kondensators

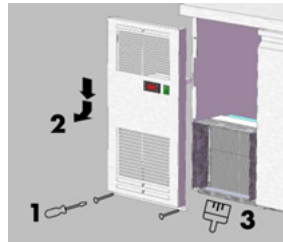
Dieser Eingriff darf ausschließlich von einem spezialisierten Techniker durchgeführt werden.

Vorsicht!! Der Kondensator hat scharfe Ränder und Kanten, daher sollten bei seiner Reinigung Handschuhe getragen werden.

Den Kondensator regelmäßig reinigen, wobei eine weiche Bürste oder einen Staubsauger (mit Bürstenaufsatz) zu verwenden ist. Davor unbedingt den Stecker aus der Steckdose ziehen. Dabei darauf achten, dass die Aluminiumflügel nicht gebogen werden!

Um zum Kondensator zu gelangen, muss erst der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. Danach das Vorderblech abschrauben und dabei beachten, dass an den elektrischen Kabeln nicht zu stark gezogen wird. Verwenden Sie einen Staubsauger, damit der Staub nicht in der Umgebung abgegeben wird. Nicht mit spitzen oder scharfen Gegenständen arbeiten.

Anschließend das Blech wieder so wie es vorher angebracht war ansetzen und mit den Schrauben gut befestigen.

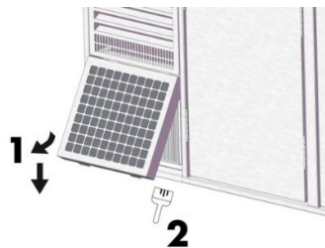


**** Product GN PREMIUM und BIRRA AT:**

Um zum Kondensator zu gelangen, muss vorerst der Stecker von der Steckdose entfernt werden, danach die vordere Abdeckung abnehmen und an sich ziehen.

Verwenden Sie einen Staubsauger, damit der Staub nicht in der Umgebung abgegeben wird. Nicht mit gespitzen oder scharfen Gegenständen arbeiten.

Anschließend das Blech wieder so wie es vorher angebracht war ansetzen und mit den Schrauben gut befestigen.



9.5 Austausch des elektrischen Kabels

Bei Beschädigung des elektrischen Kabels muss der Austausch von der Herstellerfirma, von einer Servicestelle derselben oder von einem qualifizierten Kältetechniker ausgeführt werden und auf jeden Fall erst, nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde.

10. Fehlfunktionen

Falls eine abnormale Erhöhung der Innentemperatur des Gerätes besteht, sollte vorerst folgendes überprüft werden :

- ist der elektrische Stecker gut in der Steckdose befestigt und sicher eingesteckt
- sind Stromsschwankungen von $\pm 10\%$ vorhanden

Bei Störungen und wenn die beiden oben erwähnten Bedingungen gewährleistet sind, rufen Sie bitte Ihren Lieferanten an.

Teilen Sie ihm den Typ des Gerätes und die achtstellige Seriennummer mit: diese Daten befinden sich auf dem silbernen CE Etikett jedes Gerätes.

11. Entsorgung



Betreff: Gesetzesverordnung Nr. 151 vom 25/07/2005 (ROHS – RAEE)

Durchsetzung der Vorschriften 2002/95/CSE, 2002/96/CE und 2003/108/CE betreffend Verminderung des Gebrauchs gefährlicher Substanzen in elektrischen und elektronischen Geräten sowie der Abfallentsorgung (G.U. vom 29-07-2005 Nr. 175 vom - S.O. Nr. 135)

Korrekte Entsorgung des Produktes (elektrischer und elektronischer Abfall)

(Anwendbar in den Ländern der Europäischen Gemeinschaft und in denjenigen mit getrenntem Abfallsammlungssystem)

Das obige Symbol, welches auf dem Produkt oder auf der entsprechenden Dokumentenn abgedruckt ist, weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seines Lebenszyklus nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Um eventuelle Umwelt- oder Gesundheitsschäden wegen unsachgemässer Abfallentsorgung zu vermeiden, wird der Verbraucher dazu aufgefordert, dieses Produkt von anderen Abfällen zu trennen und es durch ein verantwortungsvolles Recycling zu entsorgen, um die Wiederverwendung der Materialressourcen zu fördern.

Der Verbraucher ist dazu aufgefordert, die Verkaufsstelle zu kontaktieren, bei welcher das Gerät gekauft wurde, oder sich an das entsprechende Amt zu wenden, das sich mit den Informationen bezüglich der Entsorgung und das Recycling dieser Produktenart befasst.

Der Verbraucher ist dazu aufgefordert, den eigenen Lieferanten zu kontaktieren und die Einkaufsbedingungen des Vertrages zu prüfen. Dieses Produkt darf nicht mit anderen kommerziellen Abfällen entsorgt werden. Für die nicht korrekte Entsorgung der Produkte mit RAEE-Markierung werden Geldbußen verhängt.

12. Schalttafel (Falls vorhanden)



Tasten	kurzes Drücken	mindestens 5 Sekunden langes Drücken
	Menüoptionen scrollen. Werte erhöhen.	Nur außerhalb der Menüs. Vom Benutzer konfigurierbar (Parameter H31). Standard: aktiviert das manuelle Abtauen.
	Direktzugriff auf die mit Parameter H35 eingestellte Funktion. Nur außerhalb der Menüs.	Nur außerhalb der Menüs. Vom Benutzer konfigurierbar (Parameter H35)
	Menüoptionen scrollen. Werte vermindern.	Nur außerhalb der Menüs. Vom Benutzer konfigurierbar (Parameter H32) Tastaturfreigabe (mindestens 3 Sekunden langes Drücken)
 ON/OFF	Zur höheren Menüebene zurückkehren. Parameterwert bestätigen.	AN AUS Nur außerhalb der Menüs. Vom Benutzer konfigurierbar (Parameter H33) Standard: Aktiviert den Standby-Zustand.
	Direktzugriff auf die mit Parameter H34 eingestellte Funktion. Nur außerhalb der Menüs.	Nur außerhalb der Menüs. Vom Benutzer konfigurierbar (Parameter H34)
SET	Auf Menü "Maschinenstatus" zugreifen. Etwaige Alarme anzeigen (sofern vorhanden). Beim Einschalten kann die zu ladende Anwendung gewählt werden.	Auf Menü "Programmierung" zugreifen. Befehle bestätigen.
▽+SET	Durch 5 Sekunden langes Drücken beim Einschalten können die vordefinierten Anwendungen geladen werden. (nur nach Freigabe der Tastatur)	

Hinweis: Beim Einschalten oder 30 Sekunden nach der letzten Aktion an der Benutzeroberfläche sperrt sich die Tastatur des Reglers automatisch. Wird im gesperrten Zustand eine Taste gedrückt, erscheint der

Eintrag "LOC". Zur Freigabe der Tastatur die Taste mindestens 3 Sekunden bis zum Einblenden des Eintrags "UnL" drücken.

Symbole

Symbol	Funktion	Beschreibung
	Verdichter	Erleuchtet: Verdichter aktiviert Blinkend: Verzögerung, Schutz oder Aktivierung gesperrt Erloschen: Verdichter ausgeschaltet
	Abtauen	Erleuchtet: Abtauen aktiviert Blinkend: Aktivierung manuelles Abtauen oder über Digitaleingang Erloschen: Abtauen nicht aktiviert
	Verdampfergebläse	Erleuchtet: Gebläse aktiviert Erloschen: Gebläse ausgeschaltet
	Beleuchtung	Erleuchtet: Beleuchtung aktiviert Erloschen: Beleuchtung ausgeschaltet
	Heizen	Erleuchtet: Heizregler aktiviert Erloschen: Heizregler ausgeschaltet
	Alarm	Erleuchtet: Vorliegen eines Alarms Blinkend: Alarm gelöscht Erloschen: Kein Alarm aktiv
	Temperatur	Erleuchtet: Anzeige einer Temperatur (°C oder °F) Erloschen: Anzeige eines anderen Werts als die Temperatur oder eines Labels
AUX	AUX	Erleuchtet: AUX-Ausgang aktiviert (modellspezifisch) Blinkend: Schnellkühlen aktiviert Erloschen: AUX-Ausgang ausgeschaltet
	Energieeinsparung	Erleuchtet: Energieeinsparung aktiviert Blinkend: reduzierter Sollwert aktiviert

Ein- und Ausschaltung

Die Taste  ON/STAND-BY für 5 s gedrückt halten: die  on-/Stand-by-LED wird sich einschalten/ausschalten. Der Display wird sich einschalten und die Temperatur im Inneren der Kühlzelle angezeigt werden, nach einigen Minuten beginnt der Kühlvorgang. Während des Kühlvorganges leuchtet am Display auch immer zeitgleich das Zeichen der Schneeflocke und das der inneren Belüftung. Um das Kühlgerät auszuschalten einfach wieder den Stand-By-Knopf für mind. 5 Sekunden gedrückt halten.

Tastatursperre/-Freigabe

Die Tastatur wird in folgenden Fällen automatisch gesperrt:

- beim Einschalten
- nach 30 Sekunden Inaktivität

Zum Entsperren der Tastatur die Taste  mindestens 3 Sekunden lang bis zum Einblenden des Labels "UnL" drücken

Sollwert einstellen

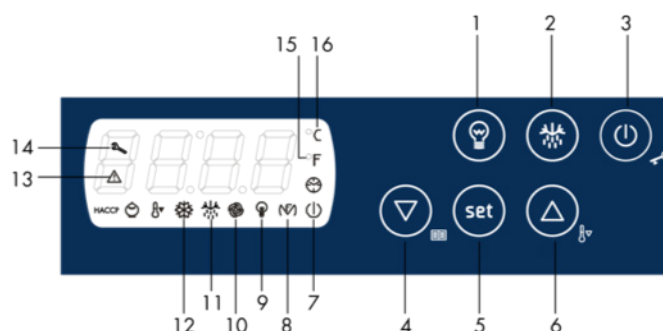
- Zum Entsperren der Tastatur die Taste  mindestens 3 Sekunden lang bis zum Einblenden des Labels "UnL" drücken
- Zum Aufrufen des Menüs "Maschinenstatus" die Taste **SET** drücken und loslassen
- Scrollen Sie die Registerkarten mit den Tasten  und  bis zur Anzeige der Registerkarte SET.
- Zur Anzeige des aktuellen Parameterwerts die Taste **SET** drücken.
- Ändern Sie den Sollwert mit den Tasten  und  innerhalb von 15 Sekunden.
- Zur Übernahme des Werts die Taste **SET** oder  drücken, oder durch Timeout (15 Sekunden).

Manuelle Entfrostsung

Um die manuelle Abtaugung einzuleiten: die Taste  für 5 Sekunden gedrückt halten, daraufhin schalten sich alle LED-Lampen aus, die LED-Lampe  schaltet sich dann ein und der Abtauvorgang beginnt.

FEHLER LISTE

LABEL	FEHLER	URSACHE	WIRKUNG	LÖSUNG DES PROBLEMS
Pr1	Sonde 1 defekt (Kühlraum)	• Ablesen der Werte außerhalb der Funktionsspanne • Sonde defekt / Kurzschluss / offen	• Anzeige von Label Pr1 • durchgehendes Alarmzeichen	•Sonden typ kontrollieren (NTC) • Verkabelung der Sonde kontrollieren •Sonde austauschen
Pr2	Sonde 2 defekt (Abtauung)	• Ablesen der Werte außerhalb der Funktionsspanne • Sonde defekt / Kurzschluss / offen	• Anzeige von Label Pr2 • durchgehendes Alarmzeichen • der Abtauvorgang endet nach abgelaufener Zeit	•Sonden typ kontrollieren (NTC) • Verkabelung der Sonde kontrollieren •Sonde austauschen
AH	Alarm aufgrund (zu) hoher Temperatur	• die Temperatur des Kühlgerätes ist zu hoch	• keine Auswirkung auf die Regulierung	• Abwarten bis die Temperatur, die von Sonde 1 gemessen wird, wieder unter den von der Steuerung eingestellten Wert sinkt.



KNÖPFE UND LED

1	HILFS	Manuelle Einschaltung/Ausschaltung des Lichts der Zelle, falls vorhanden. Die Taste ZUSATZ drücken und loslassen: Das LED-Licht wird sich einschalten/ausschalten
2	ABTAUEN	Die Taste ABTAUEN für 4 s gedrückt halten. Wenn die Voreinstellung nicht korrekt eingestellt sind, kann keine Abtauanforderungen erfolgen.
3	ON/STAND-BY	die Taste ON/STAND-BY für 2 s gedrückt halten: die on-/Stand-by-LED wird sich einschalten/ ausschalten.
4	DOWN	Geht die Menüfunktionen durch Verringert die Werte
5	SET	Erlaubt, die Arbeitseinstellungen zu ändern.
6	UP	Geht die Menüfunktionen durch Erhöht die Werte
7	LED ON/STAND-BY	Wenn sie eingeschaltet ist, wird das Gerät im Status Stand-By sein
8	Wartungs-LED	der Zusatzausgang wird manuell eingeschaltet worden sein der Widerstände des Ports werden eingeschaltet
9	Zellocht-LED	wenn sie eingeschaltet ist, wird das Zellocht manuell eingeschaltet worden sein
10	Verdampferlüfter-LED	wenn sie eingeschaltet ist, wird der Verdampferlüfter eingeschaltet sein wenn sie aufleuchtet, wird der Stillstand des erdampferlüfters im Gange sein
11	ABTAUEN LED	wenn sie angeschaltet ist: wird das Abtauen im Gang sein das Vortropfen wird im Gang sein wenn sie blinkt: das Abtauen wird verlangt werden, aber es wird eine Absicherung des Kompressors im Gange sein das Abtropfen wird im Gange sein

12	Kompressor-LED	wenn sie eingeschaltet ist, wird der Kompressor eingeschaltet sein wenn sie blinkt: die Änderung des Betriebssollwertes wird im Gang sein eine Absicherung des Kompressors wird im Gang sein
13	Alarm-LED	wenn sie eingeschaltet ist, wird ein Alarm oder ein Fehler im Gang sein
14	Wartungs-LED	wenn sie eingeschaltet ist, wird die Wartung des Kompressors erforderlich sein
15	Grad Fahrenheit-LED	wenn sie eingeschaltet ist, wird die Messeinheit der Temperatur das Grad Celsius sein
16	Grad Celsius-LED	wenn sie eingeschaltet ist, wird die Messeinheit der Temperatur das Grad Celsius sein

Manuelle Einschaltung/Ausschaltung des Gerätes

Die Taste ON/STAND-BY für 2 s gedrückt halten: die on-/Stand-by-LED wird sich einschalten/ ausschalten.

Benutzermenü

Dieses Menü wird angezeigt, wenn Sie die Taste DOWN drücken und gedrückt halten. Funktion der Tasten innerhalb des Menüs:

- **UP**: wählt den vorherigen Menüpunkt aus.
- **DOWN**: wählt den nächsten Menüpunkt aus.
- **SET**: greift auf das ausgewählte Element zu.
- **ON/STB**: schließt das Menü.

In diesem Menü sind die folgenden Punkte enthalten:

	BESCHREIBUNG	HINWEISE
Pb1	Anzeige der Zelltemperatur.	Falls ausgewählt, wird das Menü geschlossen.
Pb2	Anzeige der Verdampfertemperatur.	Nur falls vorhanden.
Pb3	Anzeige der Kondensatortemperatur.	Nur falls vorhanden.
FAN	Einstellung der Drehzahl des Verdampfergebläses	Nur falls vorhanden.
RTC	Programmierung der Uhr.	Nur falls vorhanden.
HCCP ALR	Anzeige des HACCP-Alarms.	Nur, falls ein HACCP-Alarm vorhanden ist
RST HCCP ALR	Reset von HACCP-Alarm	* (Passwort 140) Nur, falls ein HACCP-Alarm vorhanden ist.
CPR HOUR	Betriebsstunden des Kompressors.	
RST CPR HOUR	Reset Betriebsstunden Kompressor.	* (Passwort 130)

*: Passwort erforderlich.

Anzeige Benutzermenüpunkt:

Wenn das gewählte Element angezeigt wird, haben die Tasten die folgenden Funktionen:

- **UP**: kehrt zum Menü zurück, um ein anderes Element zur Anzeige auszuwählen.
- **DOWN**: wählt den nächsten Menüpunkt aus.
- **SET**: schließt die Anzeige und kehrt in den Normalzustand zurück.
- **ON/STB**: schließt die Anzeige und kehrt in den Normalzustand zurück.

FAN-Menü:

Die eingestellte Gebläsedrehzahl mit eingeschaltetem Verdichter auf ON wird eingestellt (wenn die Funktion aktiviert ist, siehe FE16). Mit den folgenden Tasten ist es möglich:

- **UP**: den Wert zu erhöhen.
- **DOWN**: den Wert zu senken.
- **SET**: programmiert den Wert und kehrt zum Benutzermenü zurück.
- **ON/STB**: kehrt zum Benutzermenü zurück.

HACCP-Alarm-Menü:

Es gibt ein Menü mit den folgenden Elementen.

	BESCHREIBUNG	HINWEISE
A-LO	Zeigt die letzten 10 Niedrigtemperaturalarme an.	Nur wenn Alarmer vorhanden sind.
A-HI	Zeigt die letzten 10 Hochtemperaturalarme an.	Nur wenn Alarmer vorhanden sind.
DOOR	Zeigt die letzten 10 Alarmer bei offener Tür an.	Nur wenn Alarmer vorhanden sind.
A-PF	Zeigt die letzten 10 Power-Fail-Alarmer an.	Nur wenn Alarmer vorhanden sind.

Mit den folgenden Tasten ist es möglich:

- **UP**: das vorherige Element auswählen.
- **DOWN**: das nachfolgende Element auswählen.
- **SET**: Zugriff auf die HACCP-Alarmanzeige für das ausgewählte Element.
- **ON/STB**: kehrt zum Benutzermenü zurück.

Die **HACCP**-LED zeigt an:

- **Fest**: Es gibt im Menü Alarmer, die noch nicht angezeigt wurden.
- **Ausgeschaltet**: Alle Alarmer werden im Menü angezeigt.

Anzeige des HACCP-Alarms

Mit den folgenden Tasten ist es möglich:

- **UP**: die Aufzeichnung des vorherigen Alarms des ausgewählten Elements anzeigen.
- **DOWN**: die Aufzeichnung des nächsten Alarms des ausgewählten Elements anzeigen.
- **SET**: zum HACCP-Alarm-Menü zurückkehren
- **ON/STB**: zum HACCP-Alarm-Menü zurückkehren.
- Die Anzeige erfolgt, indem die folgenden Informationen nacheinander angezeigt werden:
- CODE XX: wobei XX für die Alarmaufzeichnung (1 = die aktuellste) von 1 bis 10 steht.
- XX.X°C: die Temperatur der Zelle:
 - Der niedrigste Wert, der im Alarmzustand "Niedrige Temperatur" erreicht wird.
 - Der höchste Wert, der im Alarmzustand "Hohe Temperatur" oder "Tür offen" erreicht wird.
 - Dieser Wert wird gemessen, wenn die Versorgungsspannung wieder in den Power-Fail-Zustand zurückkehrt.
- H x: Stunden der Alarmdauer (immer 0 für A-PF).
- M x: Minuten der Alarmdauer (immer 0 für A-PF).

HINWEIS: Wenn die Alarmaufzeichnung nach dem CODE XX keinen gespeicherten Alarm enthält, erscheint die Meldung "----".

Einstellung des Betriebssollwertes

- sicherstellen, dass die Tastatur nicht gesperrt und keinerlei Prozedur im Gange ist
- die Taste SET drücken und loslassen: die Kompressor-LED wird aufblenden
- die Taste UP oder die Taste DOWN innerhalb von 15 s drücken;
- die Taste SET drücken und loslassen oder für 15 s nicht operieren: die Kompressor-LED wird sich ausschalten, hiernach wird das Gerät die Prozedur verlassen.

Um die Prozedur vorzeitig zu verlassen: für 15 s nicht operieren (eventuelle Änderungen werden gespeichert werden).

Manuelle Aktivierung des Abtauens

Um die manuelle Entfroster einzuleiten drückt man für 4 Sekunden den Knopf ABTAUEN.

Sperre/Freigabe der Tastatur

Um die Tastatur zu sperren:

- sicherstellen, dass keinerlei Prozedur im Gange ist
- die Taste DOWN und die Taste ON/STAND-BY für 1 s gedrückt halten: das Display wird für 1 s "Loc" anzeigen Um die Tastatur freizugeben:
- die Taste DOWN und die Taste ON/STAND-BY für 1 s gedrückt halten: das Display wird für 1 s "UnL" anzeigen.

Abschaltung des Summens (Falls vorhanden)

Eine Taste drücken (das erstmalige Drücken der Taste veranlasst nicht die verbundene Wirkung).

FEHLER

CODE	DEFEKT	PROBLEMBEHANDLUNG
APb1	Fehler Zellfühler	TECHNISCHE HILFE ANFORDERN
APb2	Fehler Verdampferfühler	TECHNISCHE HILFE ANFORDERN
APb3	Fehler Kondensatorfühler	TECHNISCHE HILFE ANFORDERN

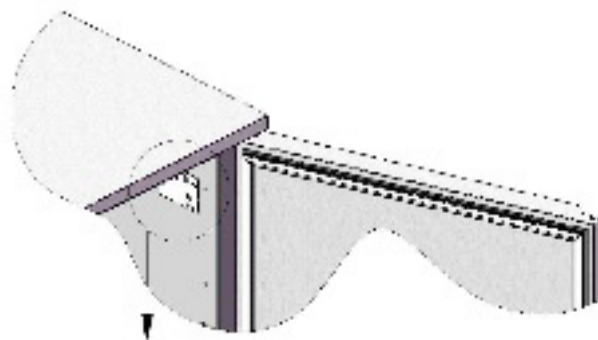
Wenn die Ursache, die den Alarm veranlasst hat, nicht mehr vorhanden ist, stellt das Gerät den normalen Betrieb

13. Erklärung des Herstellers

Die Realisierung des Produktes und seiner Komponenten wurden unter Berücksichtigung der Belastbarkeit und Arbeitsweisen durchgeführt.

Das Gerät entspricht den Vorschriften der Lebensmittel-Hygiene laut Regelung EN ISO 14159 und den Anforderungen der Ergonomie laut Regelung EN 614-1 und EN 614-2

TARGHETTA CE / CE PLATE / CE ETIKETT / PLAQUETTE CE



STUDIO 154 EXPERTISE IN REFRIGERATION Via Gian Lorenzo Bernini 147 35010 San Giorgio in Bosco (Pd) - Italy Tel. 049/9450466 Fax 049/9451044		CE 10/08/2016 Nr. 00000000	
1	MOD. ARTICOLO		
2	V 230	W 1270	Hz 50
3	W 110	A 4,57	
4	W 400	W 15	
5	Gas (1) R404A	Kg (1) 1,000	Cl. 4
6	Gas (1) CO ₂	Kg (2)	MADE IN ITALY

	ITALIANO	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCHE
1	Modello	Model	Modèle	Modell
2	Tensione	Voltage	Tension	Spannung
3	Potenza res. evaporazione	Evaporation power	Puissance rés. Evaporation	Verdampfungsleistung
4	Potenza res. sbrinamento	Defrost power	Puissance rés. Dégivrage	Abtauleistung
5	Tipo e quantità di gas refrigerante	Type and quantity of refrigerant gas	Type et quantité de gaz réfrigérant	Kältemittel
6	Miscela di schiumatura	Mixture of insulating	Mélange de moussage	Zusammensetzung des Isolierung-Schaumes
7	Potenza totale assorbita	Total power	Puissance totale absorbée	Gesamte Leistungsaufnahme
8	Data di fabbricazione	Date of Manufacture	Date de fabrication	Herstellungsdatum
9	N° matricola	Serial number	Numéro de série	Seriennummer
10	Frequenza	Frequency	Fréquence	Frequenz
11	Assorbimento totale di corrente	Electric current	Courant absorbé	Gesamte Stromaufnahme
12	Potenza illuminazione	Lighting power	Puissance éclairage	Beleuchtungsleistung
13	Classe climatica	Category	Classe Climatique	Klimaklasse

Studio-54 S.r.l.
via Gian Lorenzo Bernini 147, Z.I. Paviola 3 35010
S. Giorgio in Bosco (Pd) Italy
T. +39 049 9450466 F. +39 049 9451044
www.studio-54.it info@studio-54.it

STUDIO[®]54
EXPERTISE IN REFRIGERATION